

COMPTES PUBLICS 2014-2015

Section II

ÉTATS FINANCIERS NON CONSOLIDÉS



Northwest
Territories

**COMPTES PUBLICS
DU
GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2015**

**SECTION II
ÉTATS FINANCIERS NON CONSOLIDÉS**

M. J. MICHAEL MILTENBERGER

Ministre des Finances

Cette page a été laissée vierge intentionnellement.

Table des matières	Page
ÉTATS FINANCIERS NON CONSOLIDÉS (non vérifiés)	
État de la situation financière	5
État de la variation de la dette nette	6
État des résultats et de l'excédent accumulé	7
État des flux de trésorerie	8
Notes afférentes aux états financiers	9
Tableau A – Tableau des revenus par source	34
Tableau B – Tableau des charges	35
Tableau C – Tableau des immobilisations corporelles	36
Tableaux supplémentaires (non vérifiés)	
Tableau 1 – Tableau des revenus par ministère	37
Tableau 2 – Tableau des charges par ministère	41
Tableau 3 – Tableau des recouvrements des charges d'exercices antérieurs	44
Tableau 4 – Tableau du sommaire des acquisitions d'immobilisations	44
Tableau 5 – Tableau des subventions	45
Tableau 6 – Tableau des contributions	47
Tableau 7 – Tableau des mandats spéciaux	53
Tableau 8 – Tableau des virements de fonds de plus de 250 000 \$	54
Tableau 9 – Tableau des radiations de mauvaises créances, remises de dette et remises de prêts étudiants	56
Tableau 10 – Tableau des recouvrements de créances et de prêts étudiants déjà radiés	62
Tableau 11 – Tableau des projets pour le compte du Canada, du Nunavut et de tiers – charges recouvrées	63

Cette page a été laissée vierge intentionnellement.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

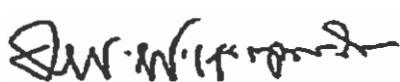
État non consolidé de la situation financière (non vérifié)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	2015 Réel \$	2014 Réel \$
Actifs financiers		
Placements de portefeuille (<i>note 4</i>)	28 053	26 132
Créances (<i>note 5</i>)	201 509	108 662
Sommes à recevoir du gouvernement du Canada (<i>note 9</i>)	40 092	28 154
Stocks (<i>note 6</i>)	28 949	32 039
Prêts (<i>note 7</i>)	49 994	50 546
Participation dans la Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest, à valeur nominale		
	348 597	245 533
Passifs		
Découvert bancaire (<i>note 4</i>)	6 714	13 389
Prêts à court terme (<i>note 8</i>)	234 859	144 909
Somme à payer au gouvernement du Canada (<i>note 9</i>)	117 895	100 832
Produit constaté d'avance (<i>note 10</i>)	20 630	27 031
Créditeurs et charges à payer (<i>note 11</i>)	284 967	231 229
Obligations découlant des contrats de location-acquisition (<i>note 12</i>)	1 628	1 965
Dette à long terme (<i>note 13</i>)	178 911	180 066
Passif au titre des régimes de retraite (<i>note 14</i>)	29 943	26 654
Passif au titre des autres avantages sociaux futurs et des congés rémunérés (<i>note 15</i>)	45 873	31 444
	921 420	757 519
Dette nette	(572 823)	(511 986)
Actifs non financiers		
Immobilisations corporelles (<i>tableau C</i>)	1 991 185	1 834 746
Stocks détenus pour utilisation (<i>note 6</i>)	150	143
Charges payées d'avance	3 384	3 536
	1 994 719	1 838 425
Excédent accumulé	1 421 896	1 326 439
Engagements et éventualités (<i>notes 18 et 19</i>)		

Approuvé par :



J. Michael Miltenberger
Ministre des Finances



Bill Merklinger,
CPA, CMA Contrôleur
général

Les notes afférentes et les tableaux A, B et C font partie intégrante des états financiers non consolidés.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

État non consolidé de la variation de la dette nette (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	2015 Budget principal des dépenses <i>(note 1b))</i>	2015 Réel	2014 Réel
	\$	\$	\$
Dette nette au début de l'exercice	(511 986)	(511 986)	(491 373)
Éléments ayant un effet sur les ressources financières nettes:			
Excédent annuel pour l'exercice	200 094	95 457	94 012
Augmentation des immobilisations corporelles, valeur comptable nette (<i>tableau C</i>)	(99 607)	(156 439)	(115 345)
Augmentation des stocks détenus pour utilisation	-	(7)	(143)
Diminution des charges payées d'avance	-	152	863
Dette nette à la fin de l'exercice	(411 499)	(572 823)	(511 986)

Les notes afférentes et les tableaux A, B et C font partie intégrante des états financiers non consolidés.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

État non consolidé des résultats et de l'excédent accumulé (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	2015 Budget principal des dépenses (note 1b)	2015 Réel	2014 Réel
	\$	\$	\$
Revenus			
Revenus par source (<i>tableau A</i>)	1 842 501	1 818 888	1 624 624
Recouvrements de charges d'exercices antérieurs (<i>tableau 3</i>)	3 000	8 028	7 155
	1 845 501	1 826 916	1 631 779
Charges (<i>tableau B</i>)			
Environnement et développement économique	155 069	202 605	131 875
Infrastructures	391 359	386 149	353 437
Éducation	306 860	310 095	296 752
Santé, services sociaux et logement	478 320	510 243	469 944
Justice	124 955	124 168	118 928
Administration générale	170 033	179 205	147 891
Assemblée législative et bureaux créés par une loi	18 989	19 887	18 656
	1 645 585	1 732 352	1 537 483
Excédent de fonctionnement de l'exercice	199 916	94 564	94 296
Perte nette du Fonds de stabilisation des produits pétroliers pour l'exercice (<i>note 16</i>)	178	893	(284)
Projets pour le compte du gouvernement du Canada, du Nunavut et de tiers (<i>tableau 11</i>)			
Charges	(50 654)	(69 661)	(60 439)
Recouvrements	50 654	69 661	60 439
Excédent de l'exercice	200 094	95 457	94 012
Excédent accumulé au début de l'exercice	1 326 439	1 326 439	1 232 427
Excédent accumulé à la fin de l'exercice	1 526 533	1 421 896	1 326 439

Les notes afférentes et les tableaux A, B et C font partie intégrante des états financiers non consolidés.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

État non consolidé des flux de trésorerie (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mars (en milliers de dollars)	2015 \$	2014 \$
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement		
Excédent annuel pour l'exercice	95 457	94 012
Éléments sans incidence sur la trésorerie :		
Provision pour créances irrécouvrables et prêts-subventions	1 433	2 565
Amortissement des immobilisations corporelles	79 050	77 021
	175 940	173 598
Variation des actifs et passifs hors trésorerie :		
Somme à payer au (à recevoir du) gouvernement du Canada	5 125	(22 243)
Augmentation des autres actifs financiers	(96 266)	(17 229)
Augmentation des autres passifs financiers	65 055	22 011
Diminution des charges payées d'avance	152	863
Diminution (augmentation) des stocks détenus pour utilisation	(7)	11
Diminution (augmentation) des stocks destinés à la revente	3 090	(581)
Flux de trésorerie provenant des activités de fonctionnement	153 089	156 430
Activités d'investissement		
Trésorerie désignée et rachat de placements	(7 107)	(1 426)
Trésorerie désignée et rachat de placements	5 186	-
Remboursements de prêts	8 575	6 120
Décaissements de prêts	(6 036)	(6 408)
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	618	(1 714)
Activités d'investissement en immobilisations		
Amortissement des immobilisations corporelles	(236 108)	(192 629)
Cessions d'immobilisations corporelles (nettes)	618	263
Flux de trésorerie affectés aux activités d'investissement en immobilisations	(235 490)	(192 366)
Activités de financement		
Produits de financement à court terme	89 950	39 947
Remboursement au titre d'obligations découlant des contrats de location-acquisition	(337)	(303)
Encaissement (remboursement) de produits de financement à long terme	(1 155)	1 272
Flux de trésorerie provenant des activités de financement	88 458	40 916
Augmentation de la trésorerie ou des équivalents de trésorerie	242 165	195 632
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	(13 389)	(16 655)
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice*	(6 714)	(13 389)

* La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont constitués de la trésorerie et des placements à court terme.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

1. POUVOIRS, ACTIVITÉS ET PÉRIMÈTRE COMPTABLE

(a) Pouvoirs et périmètre comptable

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (le GTNO) mène ses activités en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest* (Canada). Le GTNO a une assemblée législative élue qui autorise la totalité des décaissements, des avances, des prêts et des placements, à moins que la loi ne le stipule autrement.

Le GTNO prépare des états financiers consolidés. Ils sont présentés dans la Section I des Comptes publics et fournissent un compte rendu de la nature et de l'envergure des affaires et des ressources financières dont le GTNO est responsable. Le périmètre comptable est défini dans les présents états financiers, lesquels ont été préparés selon la méthode non consolidée pour montrer les résultats d'exploitation du GTNO séparément de ceux des entités comprises dans les états financiers consolidés.

Les présents états financiers comprennent l'actif, le passif et les résultats d'exploitation du GTNO et des fonds renouvelables. Les fonds renouvelables sont établis par le GTNO afin de fournir les fonds de roulement nécessaires à la fourniture de produits et de services au grand public et aux ministères.

Les sociétés d'État, commissions et organismes suivants figurent dans les présents états financiers uniquement dans la mesure des apports que le GTNO leur pourvoit ou des revenus qu'ils rapportent :

Arctic Energy Alliance
Collège Aurora
Conseils scolaires de division et administrations scolaires de district
Hôpitaux et conseils régionaux de santé
Office inuvialuit des eaux
Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest
Fonds du patrimoine des Territoires du Nord-Ouest
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest
Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest
Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest
Conseil des sports et des loisirs des Territoires du Nord-Ouest
Conseil sur la condition de la femme des Territoires du Nord-Ouest
Agence de services communautaires tlicho

(b) Budget principal des dépenses

Le budget principal des dépenses est constitué des crédits approuvés par l'Assemblée législative. Ces chiffres constituent le plan financier initial du GTNO pour l'exercice et ne reflètent pas les crédits supplémentaires.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les présents états financiers sont préparés conformément aux normes comptables canadiennes du secteur public, tel que recommandé par les Comptables professionnels agréés du Canada.

(a) Incertitude de mesure

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables du Canada pour le secteur public oblige le GTNO à faire des estimations et à poser des hypothèses qui influent sur les montants des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. En raison de leur nature, ces estimations sont soumises à l'incertitude relative à la mesure. La modification de ces estimations et hypothèses au cours d'exercices ultérieurs pourrait avoir des répercussions importantes sur les états financiers. Cependant, au moment de préparer les états financiers, le GTNO croit que les estimations et les hypothèses sont raisonnables.

Les principales estimations de la direction concernent les avantages sociaux futurs, le passif environnemental, les éventualités, les revenus à recevoir, les provisions pour créances douteuses, les provisions pour moins-value se rapportant aux prêts et les charges d'amortissement. D'autres estimations, notamment les paiements au titre du Transfert canadien en matière de santé et du Transfert canadien en matière de programmes sociaux, de même que les revenus provenant des impôts des sociétés et des particuliers, sont fondées sur des estimations du ministère fédéral des Finances et peuvent être modifiées au cours d'exercices ultérieurs.

(b) Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie comprennent les soldes des comptes bancaires après déduction des chèques en circulation et les placements à court terme très liquides qui sont facilement convertibles et dont l'échéance ne dépasse pas 90 jours à compter de la date d'acquisition.

(c) Placements de portefeuille

Les placements de portefeuille sont des placements à long terme dans des organisations qui ne font pas partie du périmètre comptable du GTNO et sont comptabilisés à la valeur d'acquisition. Ils prennent normalement la forme d'actions et d'obligations de l'entité émettrice. Quand un placement de portefeuille subit une moins-value qui n'est pas due à un déclin temporaire, le placement est déprécié de manière à constater la perte, et cette dernière est présentée comme une composante du revenu de placement. Les intérêts sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice, les dividendes sont constatés au moment où ils sont déclarés, et les gains et les pertes en capital sont constatés au moment de leur réalisation.

(d) Stocks

Les stocks destinés à la revente comprennent principalement les carburants et les combustibles en vrac et les boissons alcoolisées. Les carburants et combustibles sont évalués au moindre du coût moyen pondéré et de la valeur de réalisation nette. Les boissons alcoolisées sont évaluées au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette. Les stocks détenus pour utilisation sont évalués au moindre du coût, déterminé selon la méthode du premier entré, premier sorti, et du coût de remplacement net.

(e) Prêts

Les prêts et les avances sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur recouvrable nette. Les provisions pour moins-value, déterminées au cas par cas, sont établies en fonction des événements passés, des conditions actuelles et de toute conjoncture connue au moment de préparer les états financiers. Afin de rendre compte des circonstances actuelles, les provisions pour moins-value sont ajustées annuellement au moyen de dépréciations et de recouvrements, suivant le cas. Les dépréciations sont comptabilisées lorsque les actifs sont considérés comme irréalisables ou irrécouvrables. Les recouvrements sont enregistrés lorsque les prêts déjà dépréciés sont recouvrés subséquemment. Les recouvrements sont enregistrés lorsque les prêts déjà radiés sont recouvrés subséquemment. Le revenu d'intérêts est constaté selon la méthode de la comptabilité d'exercice, mais uniquement si le recouvrement du capital et des intérêts est raisonnablement assuré.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

(f) Actifs non financiers

Les immobilisations corporelles et les autres actifs non financiers sont comptabilisés comme actifs par le GTNO, car ils peuvent être utilisés pour fournir des services publics au cours d'exercices ultérieurs. En règle générale, ces actifs ne procurent pas de ressources permettant au GTNO de s'acquitter de ses obligations financières, à moins qu'ils ne soient vendus.

(g) Immobilisations corporelles et baux

Les immobilisations corporelles sont constituées des bâtiments, des routes, du matériel et des autres éléments dont la durée de vie va au-delà de l'exercice, dont le coût d'origine dépasse 50 \$, et que l'on prévoit utiliser en permanence pour la prestation des programmes et des services. Les éléments d'actif de ce genre dont le coût est inférieur à 50 \$ sont passés en charges au moment de leur acquisition. Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût ou, si le coût réel n'est pas disponible, au coût de remplacement estimatif converti rétroactivement pour obtenir la valeur à la date de l'achat. Les immobilisations, à partir du moment où elles entrent en service, sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée de vie utile estimative, comme suit :

Catégorie d'immobilisations	Période d'amortissement
Terrains	Aucun amortissement
Routes et ponts	75 ans ou moins
Pistes d'atterrissement et aires de trafic	40 ans ou moins
Bâtiments	40 ans ou moins
Traversiers	25 ans ou moins
Aqueducs et égouts	15 à 25 ans
Ordinateurs centraux et logiciels	5 à 10 ans
Équipement mobile et lourd	7 à 15 ans
Grand équipement	5 à 15 ans
Équipement médical	5 à 15 ans
Améliorations locatives	Le moindre de la durée de vie utile ou de la durée du bail plus l'option de renouvellement

La durée de vie utile estimative des immobilisations corporelles est réexaminée à intervalles périodiques et modifiée au besoin, sur une base prospective. La portion non encore amortie d'une immobilisation corporelle peut être répartie sur une période plus longue que la durée de vie utile estimative établie initialement, quand il est possible de démontrer clairement la pertinence d'un tel changement.

Les dépréciations et les radiations des immobilisations corporelles sont comptabilisées lorsque des événements ou des changements de situation ou d'utilisation importants surviennent et indiquent que l'actif ne contribue plus au programme ou à la prestation de service au niveau prévu auparavant. On comptabilise une dépréciation lorsque la réduction de la valeur de l'actif peut être mesurée objectivement. On comptabilise une radiation lorsque l'actif est détruit, volé, perdu ou obsolète pour le GTNO.

Les immobilisations corporelles en construction ou en développement sont comptabilisées comme travaux en cours et ne sont pas amorties jusqu'à ce qu'elles soient mises en service. Pour rendre compte des contrats de location-acquisition, un passif et un actif correspondant sont comptabilisés sur la base de la valeur actualisée des paiements minimaux exigibles, excluant certains frais accessoires. La valeur actualisée est déterminée au moyen du taux implicite le plus bas ou du taux d'emprunt du GTNO au moment où l'obligation naît. Les contrats de location-exploitation sont passés en charges. Les immobilisations incorporelles, les œuvres d'art, les trésors historiques et les terres domaniales ou territoriales ne sont pas comptabilisés.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

(h) Retraite et autres avantages sociaux futurs et congés rémunérés

Tous les employés admissibles participent au Régime de pension de retraite de la fonction publique, qu'administre le gouvernement du Canada. Les cotisations du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel les services sont rendus, et elles représentent l'obligation totale du GTNO au titre du Régime. Le GTNO n'est pas tenu par la loi de verser des cotisations pour combler les insuffisances actuarielles du Régime.

Les prestations de retraite des députés de l'Assemblée législative et des juges sont comptabilisées selon une méthode actuarielle. Cette méthode permet de déterminer la valeur actualisée des droits futurs et se fonde sur diverses estimations. Quand les données réelles diffèrent des estimations ou que les hypothèses actuarielles changent, les ajustements sont amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée moyenne résiduelle estimative des années de service des cotisants. La comptabilisation des gains et pertes actuariels commence lors de l'exercice suivant la date de prise d'effet des évaluations actuarielles connexes. En outre, la comptabilisation immédiate de gains et pertes actuariels nets non comptabilisés peut être demandée lors de la modification, de la réduction ou de la liquidation d'un régime.

En vertu de leurs conditions d'emploi, les employés du GTNO peuvent avoir droit à des indemnités qui ne sont pas des prestations de retraite, dans les cas de démission, de départ à la retraite ou de déménagement. Les employés admissibles peuvent accéder à des indemnités en fonction de leurs années de service, jusqu'à un maximum établi selon leurs conditions d'emploi. L'admissibilité est établie en tenant compte de divers facteurs, notamment le lieu et la date d'embauche, ainsi que la raison du départ. Ces indemnités sont payées au moment de la démission, du départ à la retraite ou du décès de l'employé. Le coût prévu de ces indemnités est comptabilisé à mesure que les services sont rendus par les employés. Dans les cas de mises à pied, des indemnités de cessation d'emploi sont également comptabilisées. Les congés rémunérés comprennent les congés de maladie, les congés spéciaux, les congés parentaux et les congés de maternité. Les droits accumulés non acquis relatifs aux congés de maladie ou aux congés spéciaux sont comptabilisés dans la période durant laquelle un employé fournit des services, alors qu'un congé de maternité ou parental est guidé par les événements et est comptabilisé dès que le congé commence. Une évaluation actuarielle du coût lié à ces indemnités a été effectuée à partir de données fournies par la direction et d'hypothèses fondées sur les meilleures estimations de la direction.

(i) Engagements et éventualités

La nature des activités du GTNO l'oblige à conclure des marchés qui sont importants par rapport à sa situation financière ou qui auront une incidence marquée sur les montants des charges à venir. Les obligations contractuelles ont trait à des contrats de location-exploitation et à des baux commerciaux et résidentiels et à des projets d'immobilisations. Les obligations contractuelles représentent les obligations qu'un gouvernement a envers d'autres parties et qui s'ajouteront aux passifs lorsque les modalités de ces contrats ou les dispositions de ces ententes seront respectées.

Le passif éventuel du GTNO est constitué d'obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles si des événements futurs se produisent ou ne se produisent pas. Si la survenance de l'événement futur est probable et que ce dernier peut être quantifié, un passif estimatif est comptabilisé. Si la survenance de l'événement futur déterminant est probable, mais que le montant du passif ne peut être estimé d'une façon raisonnable, l'éventualité est une information à fournir. Si la survenance de l'événement futur déterminant ne peut être déterminée, l'éventualité est une information à fournir.

(j) Conversion des devises

Les actifs et les passifs monétaires libellés en devises sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Les opérations effectuées en devises sont converties en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date des opérations. Les gains et les pertes de change sont présentés à l'état des résultats de l'exercice, en fonction des activités qui s'y rattachent.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

(k) Projets pour le compte de tiers

Le GTNO réalise des projets pour le compte du gouvernement du Canada, du gouvernement du Nunavut et de tiers. Quand cela est possible, le GTNO reçoit des avances à justifier, et tout solde non dépensé à la fin de l'exercice est comptabilisé comme passif à court terme. Des sommes à recouvrer sont comptabilisées quand les charges, dûment permises en vertu du marché pour le projet, excèdent les avances.

(l) Subvention du gouvernement du Canada

La subvention du gouvernement du Canada est calculée comme la base de dépenses brutes. Celle-ci est compensée par les revenus admissibles qui s'appuient sur la moyenne mobile, composée sur trois ans (avec un décalage de deux ans), de bases de revenus représentatifs, au taux de taxation national moyen. Les taux d'accroissement de la population et la croissance des dépenses des gouvernements provinciaux et des administrations municipales sont des variables utilisées pour déterminer la croissance de la base de dépenses brutes. Le montant de la subvention est calculé une fois par exercice et n'est pas révisé. Tous les paiements sont versés au GTNO avant la fin de l'exercice.

Le 1^{er} avril 2014, le Canada a délégué la gestion et le contrôle des terres publiques, des ressources et des droits relatifs aux eaux des Territoires du Nord-Ouest, au commissaire des TNO. L'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest fournit un cadre de gestion coordonnée des terres, des ressources et des droits à l'égard des eaux dans les Territoires du Nord-Ouest, fondé sur la coopération, auquel participent les peuples autochtones et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le 1^{er} avril 2014, le Canada a rajusté la base de dépenses brutes liée à la subvention pour financer la continuité des programmes et des responsabilités transférés, à hauteur de 67,3 millions de dollars, ainsi que le prévoit la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* (Canada). Ce montant de 67,3 millions de dollars est inclus dans la base de dépenses brutes et croît au même rythme. Le ministère de l'Administration des terres a été créé le 1^{er} avril 2014 pour assurer la gestion et le contrôle des terres publiques des TNO.

(m) Paiements de transfert

Les paiements de transfert sont comptabilisés comme revenus dans l'exercice au cours duquel les événements donnant lieu aux paiements de transfert se produisent, pourvu que ces derniers soient autorisés, que les critères d'admissibilité soient respectés, que les conditions donnant lieu à un passif soient réunies et qu'une estimation raisonnable des montants puisse être faite. Les transferts reçus avant que ces critères soient entièrement respectés sont comptabilisés comme des produits constatés d'avance. Un transfert reçu pour une immobilisation corporelle est enregistré lorsque cette dernière est mise en service.

(n) Impôts et taxes, revenus généraux et revenus tirés de ressources

Les revenus provenant des impôts sur les bénéfices des sociétés et sur le revenu des particuliers sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice, déduction faite des allègements fiscaux. L'impôt sur le revenu est calculé après déduction des allègements fiscaux, conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Si une charge procure un avantage financier autre qu'un allègement fiscal, elle sera considérée comme un transfert effectué par l'entremise du système fiscal. Si une charge procure un avantage fiscal à un contribuable et qu'elle concerne le revenu, elle sera considérée comme un allègement fiscal et sera déduite des revenus fiscaux. Conformément à un accord de perception fiscale, le gouvernement du Canada perçoit les impôts pour le compte du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, prélevés en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Le gouvernement du Canada verse chaque mois les impôts sur le revenu des particuliers durant l'exercice. Les versements mensuels concernant les impôts sur les bénéfices des sociétés se font pendant six mois à compter du mois de février. Ces versements se basent sur des estimations faites par le ministère fédéral des Finances pour l'année d'imposition, révisées périodiquement jusqu'à ce que les avis de cotisation pour cette même année soient définitivement établis. Les estimations des impôts, déterminées par le gouvernement du Canada, se fondent sur une combinaison des données des avis de cotisation et d'une estimation reposant sur l'hypothèse que les méthodes du report d'impôt des années antérieures seront maintenues et qu'elles pourront être modifiées dans le futur. Les écarts entre les estimations actuelles et les montants réels futurs peuvent être importants. Tout écart de la sorte est constaté quand les avis de cotisation sont définitivement établis.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

(n) Impôts et taxes, revenus généraux et revenus tirés de ressources (suite)

Les revenus tirés de ressources sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Ils comprennent tout revenu rattaché au minerai, à une carrière, au pétrole, au gaz ou à l'eau, comme le stipule l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest. Les revenus issus de l'exploitation du minerai ou d'une carrière sont perçus en vertu de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest*. Les revenus issus de l'exploitation de l'eau sont perçus en vertu de la *Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest*. Enfin, les revenus issus du pétrole et du gaz sont perçus en vertu de la *Loi sur les hydrocarbures*. Le GTNO a droit à 50 % des revenus tirés de ressources perçus (correspondant à l'avantage fiscal net), jusqu'à concurrence d'un maximum basé sur un pourcentage de la base de dépenses brutes. Le gouvernement du Canada prélèvera sa part des revenus obtenus par le gouvernement des TNO (le montant qui reste) à même la subvention (note 2(l)) qui lui est accordée, deux ans plus tard. Le GTNO s'est engagé à partager 25 % de l'avantage fiscal net avec les gouvernements autochtones signataires de l'entente de transfert.

Les taxes sur le carburant et les combustibles, les taxes sur le tabac, les cotisations sociales et l'impôt foncier sont prélevés en vertu de la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers*, de la *Loi de la taxe sur le tabac*, de la *Loi de l'impôt sur le salaire* et de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt foncier* respectivement. Les revenus provenant du commerce des carburants et combustibles et de celui du tabac sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice, d'après les déclarations reçues des percepteurs. Les cotisations sociales sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice, d'après les revenus provenant des cotisations sociales de l'exercice précédent. Les impôts fonciers et les taxes scolaires sont établis en fonction des années civiles et sont constatés dans l'exercice au cours duquel il y a eu facturation. Les ajustements découlant de nouvelles cotisations sont comptabilisés en résultat dans l'exercice au cours duquel ils sont déterminés. Tous les autres revenus sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

(o) Charges

Les subventions et contributions sont comptabilisées si elles sont autorisées et que les critères d'admissibilité sont respectés. Les subventions et contributions comprennent les paiements de transfert réalisés par l'entremise de programmes destinés aux particuliers, qui constituent des transferts de fonds importants vers les collectivités dans le cadre des ententes de financement entre les collectivités et le gouvernement. Les paiements aux particuliers comprennent les prestations pour enfants, le soutien du revenu et le supplément de revenu. Les prestations d'aide sont fondées sur des critères tels que l'âge, la situation familiale, le revenu et l'emploi. D'autres paiements de transfert sont versés pour mener des recherches, créer de nouveaux emplois par l'entremise du soutien à la formation, et promouvoir les activités en matière d'éducation, de santé et de culture. En vertu de la *Loi sur l'Accord intergouvernemental de partage des recettes tirées de l'exploitation des ressources des Territoires du Nord-Ouest*, une part des revenus tirés des ressources seront transférés aux parties autochtones signataires de l'Accord intergouvernemental de partage des recettes tirées de l'exploitation des ressources des Territoires du Nord-Ouest, soit 25 % de l'avantage fiscal net réalisé par le gouvernement (note 2(n)). Tous les autres revenus sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

(p) Passif environnemental

Le passif environnemental résulte de sites contaminés, qui le sont en raison de l'introduction dans le sol, l'air ou l'eau d'une substance chimique, organique ou radioactive ou d'un organisme vivant dans une proportion qui dépasse la norme environnementale. Un passif relatif à l'assainissement des sites contaminés est constaté quand tous les critères suivants sont observés : la contamination dépasse la norme environnementale, le gouvernement est directement responsable de la contamination ou en assume la responsabilité, il est prévu que des avantages économiques futurs seront abandonnés et il est possible de procéder à une estimation raisonnable du montant en cause. Ce passif reflète la meilleure estimation du gouvernement quant au montant requis pour rétablir un site à la norme minimale actuelle afin qu'il puisse être utilisé aux mêmes fins qu'avant la contamination.

Le passif environnemental correspond aux coûts estimés relativement à la gestion et aux activités d'assainissement des sites contaminés, notamment les coûts liés à de futures évaluations de sites, à l'élaboration de plans d'action, aux ressources nécessaires à l'assainissement, aux installations d'épandage et à la surveillance. Tous les coûts relatifs à l'assainissement et à la supervision de sites ainsi qu'aux activités d'après-fermeture sont estimés et comptabilisés. Si aucune analyse indépendante n'est disponible, il convient d'utiliser une méthodologie pour estimer et enregistrer un passif lorsque la quantité de renseignements le permet. Il s'agit alors de se reporter aux coûts réels ou estimatifs associés à l'assainissement d'un site présentant une superficie et un degré de contamination comparables, dans un cas où le gouvernement est tenu de les assumer, formellement ou non. S'il est impossible de déterminer l'obligation du gouvernement quant à ces coûts, si on ne peut confirmer que des avantages économiques futurs seront abandonnés ou si aucune estimation raisonnable d'un montant ne peut être établie, une éventualité est présentée dans les notes afférentes aux états financiers consolidés et aucun passif n'est enregistré. Les passifs environnementaux liés aux sites contaminés sont réévalués chaque année.

(q) Recouvrements de charges d'exercices antérieurs

Les recouvrements de charges d'exercices antérieurs et la contre-passation de charges à payer d'exercices antérieurs qui dépassent les charges réelles sont présentés distinctement des autres revenus dans l'état consolidé des résultats et de l'excédent accumulé. Conformément à *Loi sur la gestion des finances publiques*, ces recouvrements ne peuvent servir à augmenter le montant affecté par voie de crédit aux charges de l'exercice.

(r) Modifications comptables à venir

Instruments financiers

Le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) a publié le chapitre SP 3450 – Instruments financiers pour les exercices qui entreront en vigueur le 1^{er} avril 2019 et au-delà. Les éléments rentrant dans le champ d'application de la norme sont mesurés dans une des deux catégories suivantes : juste valeur, coût ou coût après amortissement. L'évaluation de la juste valeur s'appliquera aux produits dérivés et aux placements de portefeuille dans des instruments de capitaux propres qui sont cotés sur un marché actif. En outre, lorsque des groupes d'actifs ou de passifs financiers seront gérés selon leur juste valeur, ils pourront être comptabilisés à la juste valeur. Les autres actifs et passifs financiers seront généralement évalués au coût ou au coût après amortissement. Les profits et les pertes découlant de l'évaluation à la juste valeur seront comptabilisés dans l'état des gains et pertes de réévaluation, jusqu'à ce que l'élément concerné soit décomptabilisé.

Autres nouvelles normes

Le GTNO sera tenu d'adopter au cours du même exercice les chapitres suivants : SP 2601 – Conversion des devises, SP 1201 – Présentation des états financiers et SP 3041 – Placements de portefeuille. Les organismes gouvernementaux appliquant les NCSP ont été tenus d'adopter ces normes à compter du 1^{er} avril 2012, ce qui n'a pas entraîné de répercussions importantes sur leurs états financiers.

Le CCSP a publié de nouvelles normes en mars 2015 sur les opérations entre apparentés (SP 2200), ainsi que quatre nouvelles normes relatives aux Actifs (SP 3210), aux Actifs éventuels (SP 3320), aux Droits contractuels (SP 3380) et aux Opérations de restructuration (SP 3430) en juin 2015. Toutes ces nouvelles normes entreront en vigueur le 1^{er} avril 2017, à l'exception de SP 3430 qui sera instaurée le 1^{er} avril 2018.

Le GTNO analysera l'incidence de ces normes sur ses états financiers consolidés.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

3. MODIFICATIONS COMPTABLES

Le 1^{er} avril 2014, le GTNO a appliqué le chapitre SP 3260 – Passif au titre des sites contaminés du Manuel de comptabilité pour le secteur public. Ce nouveau chapitre établit les normes sur la façon de comptabiliser, de calculer et de présenter un passif environnemental. Ces nouvelles normes obligent le GTNO à modifier sa politique de comptabilisation des passifs environnementaux. Auparavant, le passif environnemental reposait sur une estimation des coûts pour les activités d'évaluation et d'assainissement à venir, selon le stade de l'enquête. Suivant le changement normatif, le GTNO est tenu de comptabiliser un passif lié à l'assainissement des sites contaminés selon certains critères de comptabilisation. Il résulte de ce changement une augmentation de 6,9 millions de dollars du passif lié à l'assainissement des sites contaminés. La modification comptable est appliquée de manière prospective.

4. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIES

(a) Groupement de placements

Le GTNO a une marge de crédit accordée par une banque à charte et garantie par le Trésor public. Il n'y a pas de conditions fixes de remboursement et les limites du découvert sont négociées au cours de l'exercice en se fondant sur les prévisions de flux de trésorerie et des besoins d'emprunt du GTNO. L'intérêt est exigé seulement lorsqu'il y a un solde net de protection de découvert du GTNO et de ses partenaires. Au 31 mars 2015, le groupement de placements n'avait aucun solde net de découvert bancaire (0 \$ en 2014).

Le GTNO regroupe son excédent de trésorerie (déficit) avec l'excédent de trésorerie de certaines sociétés d'État et autres organismes publics. Ce groupement de placements est investi dans un portefeuille diversifié de titres à court et à long terme de première qualité, productifs de revenus.

Au 31 mars 2015, selon la méthode de la comptabilité de trésorerie, la quote-part du GTNO dans le groupement de placements correspondait à un déficit de 5 669 \$ (8 777 \$ en 2014). En tenant compte d'un montant de 997 \$ classé comme détenu en fiducie et de 48 \$ d'effets en circulation, le découvert bancaire sur une base comptable s'élève à 6 714 \$ (13 389 \$ en 2014).

Le découvert de trésorerie du GTNO, en ce qui a trait au groupement de placements, a comporté des intérêts au taux de 1,16 %, entraînant des frais de 179 \$.

Pour l'exercice terminé, le rendement du portefeuille se situe en moyenne entre 1,16 % et 1,28 % (1,20 % en 2014). En 2015, le GTNO a obtenu des intérêts de 42 \$ (114 \$ en 2014) sur ses placements à court terme.

(b) Actifs inscrits à des comptes spéciaux

Les actifs inscrits à des comptes spéciaux sont compris dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie et dans les placements de portefeuille.

En vertu de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants*, les actifs du Fonds des prêts aux étudiants doivent servir à fournir de l'aide financière aux étudiants de niveau postsecondaire qui respectent certains critères d'admissibilité définis dans la *Loi*.

En vertu de la *Loi sur la réduction et la récupération des déchets*, les actifs du Fonds environnemental doivent être utilisés à l'une ou l'autre des fins suivantes :

- (a) financer la mise sur pied, l'exploitation et l'évaluation de programmes portant sur la réduction ou la récupération des déchets;
- (b) financer des programmes de sensibilisation du public au sujet de la réduction ou de la récupération des déchets;
- (c) financer des activités de recherche et de développement en matière de réduction ou de récupération des déchets;
- (d) financer l'élimination appropriée des matériaux désignés ou interdits qui constituent des déchets;
- (e) couvrir les dépenses reliées au travail du comité consultatif;
- (f) couvrir les autres dépenses relatives aux programmes, aux initiatives ou aux activités ayant trait à la réduction ou la récupération des déchets.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

4. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE (suite)

(b) Actifs inscrits à des comptes spéciaux (suite)

Les placements de portefeuille, bien qu'ils fassent partie du Trésor, sont destinés à satisfaire aux obligations découlant du Régime d'allocations de retraite supplémentaire et du Régime de pension supplémentaire de l'Assemblée législative (*note 14*). Le Règlement sur les allocations supplémentaires de retraite limite les placements à ceux qui sont permis aux termes de la *Loi sur les normes de prestation de pension*.

En date du 31 mars, la composition de l'actif proportionné du portefeuille est la suivante :

	2015	2014
	%	%
Actions canadiennes	18,42	18,62
Trésorerie et autres actifs	5,59	3,46
Fonds communs de placement à revenu fixe	26,31	28,13
Obligations fédérales	17,08	15,90
Actions étrangères	<u>32,60</u>	<u>33,89</u>
	<u>100,00</u>	<u>100,00</u>

Le GTNO détient les actifs suivants qui sont réservés à des fins précises en vertu des lois et des règlements :

	2015	2014
	\$	\$
Fonds des prêts aux étudiants :		
Limite autorisée des prêts*	45 000	40 000
Moins : solde des prêts	(40 632)	(39 502)
	4 368	498
Fonds réservés à de nouveaux prêts		

Fonds environnemental :

Actif net du programme de contenants de boisson	2 526	1 971
-------------------------------------------------	--------------	--------------

Placements de portefeuille du Régime d'allocations supplémentaires de retraite des députés de l'Assemblée législative :

Titres négociables (valeur de marché de 31 842 \$; 26 088 \$)	26 484	25 227
Marché monétaire (coût approximatif à la valeur de marché)	1 267	604
Trésorerie et autres actifs (coût approximatif à la valeur de marché)	302	301
	28 053	26 132
	34 947	28 601

* L'Assemblée législative a approuvé l'augmentation de 5 000 \$ de la limite autorisée du Fonds des prêts aux étudiants, qui passe à 45 000 \$ à compter de l'exercice du 31 mars 2015 et au-delà.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015	(en milliers de dollars)		
Créances	Provision pour créances douteuses	Net 2015 \$	Net 2014 \$
Revenus généraux	124 334	(11 788)	112 546
Gouvernement du Nunavut	5 842	-	5 842
Ventes provenant de fonds	12 668	(214)	12 454
Intérêts courus	-	-	-
	142 844	(12 002)	130 842
			48 341
Créances concernant des apparentés :			
Conseils scolaires de division et administrations scolaires de district	7 213	-	7 213
Administrations des services de santé et des services sociaux	56 882	-	56 882
Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	153	-	153
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	3 087	-	3 087
Agence de services communautaires tlicho	829	-	829
Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs	75	-	75
Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest	59	-	59
Collège Aurora	2 328	-	2 328
Office inuvialuit des eaux	41	-	41
	70 667	-	70 667
			60 321
	213 511	(12 002)	201 509
			108 662
Au cours de l'exercice, aucune créance n'a été radiée (aucune en 2014) et une créance de 115 \$ (55 \$ en 2014) a fait l'objet d'une remise.			
6. STOCKS	2015 \$	2014 \$	
Stocks destinés à la revente :			
Carburants et combustibles en vrac	26 454	29 319	
Boissons alcoolisées	2 495	2 720	
	28 949	32 039	
Stocks détenus pour utilisation : Stocks de l'État			
	150	143	
	29 099	32 182	

La dépréciation du stock de carburants et de combustibles en vrac pour 2015 était de 90 \$ (0 \$ en 2014).

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015	(en milliers de dollars)	
	2015	2014
	\$	\$
Avance de fonds de roulement de la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest. Durée indéterminée avec option de rembourser toute tranche de capital à toute date de paiement d'intérêt. L'intérêt est calculé au taux des obligations d'épargne du Canada de trois ans à la fin de chaque mois.	26 274	28 015
Billet à recevoir d'Arslanian Cutting Works Inc., garanti par de l'équipement, des bâtiments et des garanties personnelles. Exigible sur demande, y compris les intérêts courus au taux annuel de 5,06 %. Le billet à recevoir a été réglé au cours de l'exercice pour un montant de 1 836 \$.	-	5 060
Prêts du Fonds des prêts aux étudiants, exigibles en versements jusqu'en 2028 et portant intérêt à des taux fixes variant entre 1,25 % et 11,75 %, non garantis.	40 632	39 502
Avance à la Commission scolaire confessionnelle de Yellowknife, non garantie, remboursable en versements mensuels de 10 \$. L'intérêt est calculé mensuellement d'après le taux d'emprunt en cours du gouvernement.	1 086	1 193
Autres	-	3
Provision pour moins-value – Fonds des prêts aux étudiants	67 992	73 772
Provision pour moins-value – Arslanian Cutting Works	(17 998)	(19 091)
	-	(4 135)
	49 994	50 546

Au cours de l'exercice, un montant total de 1 437 \$ en prêts étudiants (1 497 \$ en 2014) a été remis à l'administration appropriée. Les intérêts réalisés sur les prêts au cours de l'exercice ont totalisé 679 \$ (836 \$ en 2014).

8. PRÊTS À COURT TERME

En fonction des besoins opérationnels, le GTNO pourrait contracter des prêts à court terme auprès de sa banque. Des prêts à court terme totalisant 234 859 \$ (144 909 \$ en 2014) ont porté intérêt à un taux moyen de 0,78 % à la fin de l'exercice (0,92 % en 2014). En 2015, les intérêts payés s'élevaient à 1 348 \$ (737 \$ en 2014).

En vertu de la *Loi sur le pouvoir d'emprunt*, la limite d'emprunt à court terme est de 300 000 \$.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015 **(en milliers de dollars)**

9. SOMME À PAYER AU (À RECEVOIR DU) GOUVERNEMENT DU CANADA

	2015 \$	2014 \$
Autres créances :		
Projets pour le compte du gouvernement du Canada	(11 190)	(9 311)
Créances diverses	(28 902)	(18 843)
	(40 092)	(28 154)
Autres crébiteurs :		
Avances pour des projets pour le compte du gouvernement du Canada	17 421	5 383
Avance provenant d'impôts sur le revenu excédentaires	54 890	58 833
Crébiteurs divers	45 584	36 616
	117 895	100 832
	77 803	72 678

Les montants à payer au gouvernement du Canada ne portent pas intérêt. Les avances provenant d'impôts sur le revenu excédentaires sont remboursables au cours des exercices à venir, comme suit :

	\$
2016	12 290
2017	8 402
2018	33 940
2019	258
	54 890

10. PRODUITS CONSTATÉS D'AVANCE

	2015 \$	2014 \$
Gouvernement du Canada		
Ministère des Finances	4 253	5 802
Plan Chantiers Canada	9 461	18 870
Parc national du Canada Wood Buffalo	15	-
Mise en œuvre de l'Accord inuvialuit	-	100
NPR Limited Partnership	2 285	-
Inforoute Santé du Canada	1 732	508
Registraires miniers	1 580	-
Autre	1 304	1 751
	20 630	27 031

Les produits constatés d'avance sont des fonds provenant du gouvernement du Canada et destinés au GTNO afin de construire de nouveaux aéroports, des ponts ou de refaire des routes. Le GTNO devrait terminer ces projets d'ici le 31 mars 2016.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015	(en milliers de dollars)	
	2015	2014
	\$	\$
Comptes fournisseurs	178 625	145 412
Passif lié au personnel et retenues sur salaires	41 959	38 596
Passif environnemental	50 041	27 327
Autres passifs	5 418	4 627
	276 043	215 962
Créditeurs concernant les apparentés :		
Arctic Energy Alliance	107	100
Collège Aurora	104	576
Conseils scolaires de division et administrations scolaires de district	409	1 673
Administrations des services de santé et des services sociaux	7 111	10 674
Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	24	8
Conseil sur la condition de la femme des Territoires du Nord-Ouest	75	-
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	158	20
Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest	805	1 831
Agence de services communautaires tlicho	72	364
Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest	6	19
Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (Territoires du Nord-Ouest et Nunavut)	53	2
	8 924	15 267
	284 967	231 229

Passif environnemental et obligations liées à la mise hors service d'immobilisations

Le GTNO constate que des coûts sont liés à l'assainissement de sites contaminés dont il est responsable. Au 31 mars 2015, il a ciblé 186 sites (126 en 2014) qui pourraient à terme nécessiter des travaux d'assainissement. La méthodologie pour estimer les coûts d'assainissement et établir un passif est fondée sur des analyses indépendantes ou des extrapolations effectuées à partir de coûts antérieurs liés à l'assainissement, à la surveillance ou à la gestion de sites présentant une superficie et un degré de contamination comparables.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

11. CRÉDITEURS ET CHARGES À PAYER (suite)

Passif environnemental (suite)

Type de site	Passif 2014	Coûts d'assainissement	Nouveaux sites en 2015	Augmentation de l'estimation	Passif 2015	Nombre de sites
	\$	\$	\$	\$	\$	
Mines désaffectées ⁽¹⁾	3 636	(72)	6 236	3 568	13 368	7
Sites d'enfouissement ⁽²⁾	1 374	(71)	1 875	10 099	13 277	41
Infrastructures et écoles abandonnées ⁽³⁾	8 400	(275)	1 960	2 187	12 272	63
Aéroports, pistes d'atterrissement ou réserves ⁽⁴⁾	5 827	(1 808)	-	(1 829)	2 190	24
Étangs d'épuration ⁽⁵⁾	355	-	896	1 590	2 841	28
Réservoirs de carburant et lignes de ravitaillement ⁽³⁾	5 492	(129)	-	(2 705)	2 658	15
Terrains vagues et bâtiments d'entretien abandonnés ⁽³⁾	2 243	(268)	-	1 460	3 435	8
Total du passif environnemental	27 327	(2 623)	10 967	14 370	50 041	186

Types possibles de contamination pour chaque type de site de site, incluant ce qui suit :

(1) métaux, hydrocarbures, amiante, débris de bois ou métalliques, déchets de roche, vieux bâtiments miniers, peinture au plomb;

(2) hydrocarbures, éthylèneglycol, métaux;

(3) hydrocarbures, produits pétroliers;

(4) hydrocarbures, lubrifiants de véhicules, amiante, éthylèneglycol;

(5) métaux, E. coli, coliformes totaux.

Un des sites, celui de la mine Giant, a été officiellement déclaré contaminé en vertu de la *Loi sur la protection de l'environnement* (TNO). Par ailleurs, en 2005, le GTNO a comptabilisé un passif pour sa quote-part de l'assainissement de la partie à ciel ouvert. Au 31 mars 2015, le solde restant du passif relatif à l'assainissement de la mine Giant était de 2 994 \$ (3 052 \$ en 2014). Il existe six autres sites miniers non fonctionnels abandonnés que le GTNO prévoit assainir en collaboration avec le Canada, en appliquant une répartition des coûts semblable à celle du projet de la mine Giant.

Aucun site n'a été fermé (six en 2014) au cours de l'exercice.

Le GTNO n'a constaté aucun passif pour 71 des 186 sites. La contamination ne risque pas vraiment de nuire à la santé et à la sécurité du public, de causer des dommages, ni de diminuer la qualité de l'environnement immédiat du site. *A priori*, aucune mesure n'est nécessaire à moins que de nouveaux renseignements viennent soulever de plus grandes préoccupations, auquel cas le site sera réévalué. Ces sites continueront de faire l'objet d'une surveillance dans le cadre du programme continu de protection du GTNO.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015 **(en milliers de dollars)**

12. OBLIGATIONS DÉCOULANT DES CONTRATS

DE LOCATION-ACQUISITION

	2015	2014
	\$	\$
Bâtiments	1 563	1 815
Équipement	65	150
	1 628	1 965

La charge d'intérêts ayant trait aux obligations découlant des contrats de location-acquisition pour l'exercice a été de 142 \$ (163 \$ en 2014) à un taux d'intérêt moyen implicite de 7,9 % (7,8 % en 2014). Les obligations découlant des contrats de location-acquisition (qui arriveront à échéance entre 2015 et 2023) sont fondées sur les obligations contractuelles minimales pour les contrats en vigueur au 31 mars 2015.

	\$
2016	455
2017	382
2018	382
2019	382
2020	350
Total des paiements minimaux exigibles au titre de la	1 951
Moins : intérêts implicites de 7,9 %	323
Valeur actualisée des paiements minimaux exigibles au titre	1 628
de la location	

13. DETTE À LONG TERME

	2015	2014
	\$	\$
Prêts hypothécaires remboursables à la Société canadienne	735	802
d'hypothèques et de logement en versements mensuels de 7 \$ (7 \$ en 2014), venant à échéance en juin 2024 et portant intérêt au taux de 3,30 % (3,30 % en 2014), garantis par des biens immobiliers		
Obligations à rendement réel, avec ajustement tenant compte de l'inflation accumulée, venant à échéance le 1 ^{er} juin 2046, remboursable par anticipation au gré de l'émetteur, portant intérêt au taux de 3,17 % et remboursables en versements semestriels, non garanties.	178 176	179 264
	178 911	180 066

Versements en capital sur la dette à long terme exigibles lors de chaque exercice pour les cinq prochaines années :

	\$
2016	2 935
2017	3 127
2018	3 331
2019	3 548
2020	3 775
au-delà de 2020	162 195
	178 911

Les charges d'intérêts ayant trait à la dette à long terme, incluses dans les frais de fonctionnement et d'entretien, s'élèvent à 7 270 \$ (7 504 \$ en 2014).

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

14. RÉGIMES DE RETRAITE

(a) Description des régimes

Le GTNO gère les régimes de retraite énoncés ci-dessous pour le compte des députés de l'Assemblée législative et des juges de la Cour territoriale. Le GTNO est responsable de toutes les prestations. Les prestations versées en vertu des quatre régimes sont fondées sur les années de service et les gains admissibles.

Bénéficiaire du régime	Titre du régime	État de capitalisation
Députés	Régime d'allocations de retraite de l'Assemblée législative	Capitalisé
Députés	Régime d'allocations de retraite supplémentaire de l'Assemblée législative (régime supplémentaire)	Non capitalisé
Juges	Régime de pension agréé (régime régulier des juges)	Capitalisé
Juges	Régime de pension supplémentaire des juges (régime supplémentaire des juges)	Non capitalisé

Les régimes réguliers des députés de l'Assemblée législative et des juges sont des régimes contributifs à prestations déterminées et sont précapitalisés. Les fonds de ces régimes sont administrés par des sociétés de fiducie indépendantes.

Les régimes supplémentaires des députés de l'Assemblée législative et des juges sont des régimes non contributifs à prestations déterminées et ne sont pas capitalisés. Cependant, le GTNO possède des actifs inscrits à des comptes spéciaux afin de satisfaire aux obligations découlant du régime supplémentaire des députés de l'Assemblée législative (*note 4(b)*).

L'âge moyen des 19 participants actifs des régimes de l'Assemblée législative est de 52 ans. La méthode de calcul des prestations pour les régimes des députés se base sur un taux de 2 % par année de service ouvrant droit à pension multiplié par la moyenne des gains des quatre meilleures années consécutives. Les actifs des régimes se composent d'un portefeuille d'actions canadiennes et étrangères et d'obligations et de titres canadiens à revenu fixe.

L'âge moyen des quatre participants actifs des régimes des juges est de 57 ans. La méthode de calcul des prestations pour les régimes des juges se base sur un taux de 2 % par année de service ouvrant droit à pension multiplié par la moyenne des gains des six meilleures années consécutives, taux qui diminue à partir de 65 ans à 0,7 % de la moyenne du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension (MGAP), tel que défini dans le Régime de pensions du Canada, et qui est calculé pour trois ans au moment du départ à la retraite. Les actifs des régimes se composent d'un portefeuille diversifié d'actions et d'obligations canadiennes et étrangères.

Tous les régimes fournissent des prestations en cas de décès au conjoint et aux personnes à charge admissibles. Tous les régimes sont indexés.

Les autres employés du GTNO participent au Régime de pension de retraite de la fonction publique du Canada (RPRFP). Le RPRFP verse des prestations calculées selon le nombre d'années de service ouvrant droit à pension, jusqu'à concurrence de 35 ans. Les prestations sont calculées au moyen d'une formule énoncée dans la loi, et non en fonction de la situation financière du régime. La méthode de calcul des prestations se base sur un taux de 2 % par année de service ouvrant droit à pension multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives.

Le Régime de pension de retraite de la fonction publique a été modifié en 2013, ce qui a reporté l'âge normal de la retraite et les autres seuils liés à l'âge de 60 à 65 ans pour les nouveaux bénéficiaires du régime à compter du 1^{er} janvier 2013. L'âge de la retraite reste à 60 ans pour les membres déjà concernés. En outre, les taux de cotisation pour service courant des membres de la fonction publique augmenteront progressivement pour l'employeur : le ratio du partage des coûts de l'employé passera à 50/50 d'ici 2017.

Parmi les autres prestations, citons les rentes de survivant, les prestations minimales en cas de décès, les rentes de retraite anticipée non réduites et les rentes d'invalidité.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

14. RÉGIMES DE RETRAITE (suite)

(b) Passif au titre des régimes de retraite

	Réguliers capitalisés	2015 Supplémentaires non capitalisés	Total
	\$	\$	\$
Obligation au titre des prestations constituées	26 582	32 860	59 442
Actif des caisses de retraite – valeur liée au marché	(28 104)	-	(28 104)
Gains (pertes) actuariels non amortis	543	(1 938)	(1 395)
Passif (actif) au titre des régimes de retraite	(979)	30 922	29 943

	Réguliers capitalisés	2014 Supplémentaires non capitalisés	Total
	\$	\$	\$
Obligation au titre des prestations constituées	25 405	31 379	56 784
Actifs des caisses de retraite – valeur liée au marché	(26 126)	-	(26 126)
Pertes actuarielles non amorties	(1 679)	(2 325)	(4 004)
Passif (actif) au titre des régimes de retraite	(2 400)	29 054	26 654

Un déficit aux fins de la comptabilité du régime de retraite des juges, d'un montant de 979 \$ (2 400 \$ en 2014), est pris en compte dans l'actif des régimes, qui s'élève à 806 \$ (aucun en 2014).

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015 **(en milliers de dollars)**

14. RÉGIMES DE RETRAITE (suite)

(c) Variation du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite

	Réguliers capitalisés \$	2015 Supplémentaires non capitalisés \$	Total \$
Solde d'ouverture	(2 400)	29 054	26 654
<hr/>			
Variation du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite provenant des éléments ayant un effet sur la trésorerie :			
Cotisations des participants aux régimes	(271)	-	(271)
Cotisations du GTNO	(77)	-	(77)
Prestations versées aux participants aux régimes	(1 055)	(1 247)	(2 302)
Retrait de l'actif des régimes	1 055	-	1 055
Variation nette du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite provenant des éléments ayant un effet sur la trésorerie	(348)	(1 247)	(1 595)
<hr/>			
Variation du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite provenant des éléments n'ayant aucun effet sur la trésorerie :			
Coût des services rendus au cours de l'exercice	995	1 203	2 198
Amortissement des pertes actuarielles	773	388	1 161
Intérêt sur l'obligation moyenne au titre des prestations constituées	1 237	1 525	2 762
Rendement prévu d'après la valeur moyenne de l'actif du régime	(1 237)	-	(1 237)
Variation nette du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite provenant des éléments n'ayant aucun effet sur la trésorerie	1 768	3 116	4 884
Solde de fermeture	(980)	30 923	29 943

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

14. RÉGIMES DE RETRAITE (suite)

(c) Variation du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite (suite)

	Réguliers capitalisés \$	Supplémentaires non capitalisés \$	2014 Total \$
Solde d'ouverture	(3 215)	27 847	24 632
Variation du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite provenant des éléments ayant un effet sur la trésorerie :	(271)	-	(271)
Cotisations du GTNO	(144)	-	(144)
Prestations versées aux participants aux régimes	(1 023)	(1 229)	(2 252)
Retrait de l'actif des régimes	1 023	-	1 023
Variation nette du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite provenant des éléments ayant un effet sur la trésorerie	(415)	(1 229)	(1 644)
Variation du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite provenant des éléments n'ayant aucun effet sur la trésorerie :			
Coût des services rendus au cours de l'exercice	909	1 098	2 007
Amortissement des gains ou des pertes actuariels	397	(29)	368
Intérêts sur l'obligation moyenne au titre des prestations	1 108	1 367	2 475
Rendement prévu de l'actif des régimes	(1 184)	-	(1 184)
Variation nette du passif (de l'actif) au titre des régimes de retraite provenant des éléments n'ayant aucun effet sur la trésorerie	1 230	2 436	3 666
Solde de fermeture	(2 400)	29 054	26 654

d) Charge de retraite

La charge de retraite comprend le coût des services rendus au cours de l'exercice, l'amortissement des gains ou des pertes actuariels nets et l'intérêt sur l'obligation moyenne au titre des prestations constituées, après déduction du rendement prévu d'après la valeur moyenne de l'actif des régimes et des cotisations des participants aux régimes. La charge totale s'élève à 4 613 \$ (3 395 \$ en 2014). Le coût financier de l'obligation au titre des prestations constituées a été déterminé en appliquant le taux d'actualisation établi au début de l'exercice à la valeur moyenne de l'obligation au titre des prestations constituées pour l'exercice. Le rendement prévu de l'actif des régimes a été déterminé en appliquant le taux de rendement supposé de l'actif des régimes à la valeur moyenne liée au marché de l'actif pour l'exercice. Un profit de 4 649 \$ (2 030 \$ en 2014) a été dégagé entre le rendement prévu et le rendement réel de l'actif des régimes.

En plus des éléments mentionnés ci-dessus, le GTNO a cotisé 32 792 \$ (31 136 \$ en 2014) au Régime de pension de retraite de la fonction publique, et les employés ont cotisé 21 434 \$ (17 176 \$ en 2014).

(e) Changements concernant les régimes de retraite au cours de l'exercice

En 2015, il n'y a eu aucune modification, liquidation ou compression des régimes, ni dérogation temporaire aux dispositions du régime (aucun changement en 2014).

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

14. RÉGIMES DE RETRAITE (suite)

(f) Méthodes d'évaluation et hypothèses ayant servi à évaluer le passif au titre des régimes de retraite

Date d'évaluation

L'évaluation actuarielle pour les régimes des députés de l'Assemblée législative a été établie le 1^{er} avril 2012 et les résultats ont été extrapolés jusqu'au 31 janvier 2015. La date d'entrée en vigueur de la prochaine évaluation actuarielle est le 1^{er} avril 2016. L'évaluation actuarielle pour les régimes des juges a été établie le 1^{er} avril 2013 et les résultats ont été extrapolés jusqu'au 31 mars 2015. La date d'entrée en vigueur de la prochaine évaluation actuarielle est le 1^{er} avril 2016.

Méthode d'évaluation du passif

Les évaluations actuarielles ont été réalisées au moyen de la méthode de répartition des prestations projetées. Ces évaluations reposent sur un certain nombre d'hypothèses actuarielles qui portent notamment sur la mortalité, les années de service, les retraits, les gains et les taux d'intérêt. Les hypothèses reflètent les meilleures estimations du GTNO à l'égard des taux prévus à long terme et des prévisions à court terme.

Méthode d'évaluation de l'actif

La méthode d'évaluation de l'actif utilisée pour les régimes des députés de l'Assemblée législative fait appel à une valeur de marché lissée qui établit l'écart entre le revenu de placement réel et le revenu de placement prévu sur une période de quatre ans et qui, par la suite, est rajustée pour tenir compte des sommes à verser au régime de retraite et des sommes à soustraire de celui-ci. La juste valeur de marché pour le régime régulier des députés de l'Assemblée législative est de 25 775 \$ (22 490 \$ en 2014). La méthode d'évaluation de l'actif utilisée pour les régimes des juges se fonde sur la valeur de marché. La valeur de marché pour le régime régulier des juges est de 5 530 \$ (5 082 \$ en 2014).

Gains et pertes actuariels

Des gains et des pertes actuariels se produisent quand les données réelles s'écartent des estimations ou lorsque les hypothèses actuarielles changent. Des ajustements sont alors requis, dont les montants sont amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur le nombre moyen estimatif restant d'années de service des cotisants. Cette durée a été estimée à 4 ans pour les régimes des députés (5 ans en 2014) et à 3 ans pour les régimes des juges (4 ans en 2014).

Hypothèses actuarielles

	Régimes des députés	Régimes des juges
Taux de rendement prévu de l'actif des régimes	4,8 %	4,8 %
Taux d'augmentation de la rémunération	2,3 %	2,3 %
Taux d'inflation annuel	2,3 %	2,3 %
Taux d'intérêt annuel	4,8 %	4,8 %

Hypothèses relatives au départ à la retraite

- Les députés de l'Assemblée législative peuvent partir à la retraite à 60 ans, après 30 ans de service ou lorsque leur âge plus leurs années de service égalent 80, selon le plus précoce de ces événements.
- Les juges peuvent partir à la retraite au plus tôt à l'âge de 60 ans ou lorsque leur âge plus leurs années de service égalent 80.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

15. AUTRES AVANTAGES SOCIAUX FUTURS ET CONGÉS RÉMUNÉRÉS DES EMPLOYÉS

En plus des prestations de retraite, le GTNO verse à ses employés des indemnités (cessation d'emploi et départ à la retraite), ainsi que des avantages sociaux liés au déménagement et aux congés rémunérés (maladie, congé spécial et congés de maternité et parental). Les régimes d'avantages sociaux ne sont pas précapitalisés et aucun actif n'y est greffé, ce qui a pour effet de créer un déficit pour le régime équivalant à l'obligation au titre des indemnités constituées.

Le GTNO accorde à ses employés des indemnités selon le type de départ (p. ex., cessation d'emploi et départ à la retraite) et une combinaison adéquate de facteurs comme le moment d'embauche, le taux salarial, le nombre d'années de service continu, l'âge ou le maximum applicable, s'il y a lieu. Les indemnités de déménagement sont déterminées en fonction de divers critères, les principaux étant le lieu d'embauche, la catégorie d'employé et la durée d'emploi. Les indemnités de ces deux catégories sont évaluées en utilisant la méthode de la projection de l'unité de crédit.

Les congés rémunérés s'accumulent généralement à mesure que l'employé fournit ses services et sont octroyés lorsque survient un événement rendant l'employé admissible aux avantages sociaux prévus par les modalités du régime. Parmi ces événements se trouvent la maladie de l'employée ou d'une personne à sa charge et le décès d'un membre de la famille immédiate. Les congés parentaux et de maternité comptent parmi les avantages sociaux qui ne s'accumulent pas. Les avantages qui s'accumulent au titre de congés rémunérés ont été évalués sur une base actuarielle, selon la méthode liée à l'utilisation prévue.

Résultats d'évaluation

L'évaluation actuarielle comprend le passif au 31 mars 2015. Ce dernier est défini sur une base actuarielle à la valeur actualisée des avantages sociaux accumulés au 31 mars 2015. Les valeurs présentées ci-dessous concernent tous les avantages sociaux regroupés sous Congés rémunérés et Indemnités de cessation d'emploi au sein du gouvernement consolidé.

	2015	\$
Obligation, au début de la période	36 233	
Coûts des services	5 827	
Intérêt	893	
Prestations	(6 866)	
 Obligation, à la fin de la période	 36 087	
 Autres avantages sociaux futurs	 9 204	
Autres congés rémunérés	582	
 Total des avantages sociaux futurs et des autres congés rémunérés	 45 873	

Le taux d'actualisation utilisé pour déterminer l'obligation au titre des prestations acquises était une moyenne de 2,5 %. Les paiements prévus au cours du prochain exercice financier sont de 6 582 \$.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

16. FONDS DE STABILISATION DES PRODUITS PÉTROLIERS

Le Fonds de stabilisation des produits pétroliers est compris dans l'excédent accumulé. Le but de ce Fonds est de stabiliser les prix des produits pétroliers achetés, vendus et distribués par le GTNO. Les recettes et les charges annuelles nettes du Fonds renouvelable des produits pétroliers sont imputées au Fonds de stabilisation. Le solde accumulé de l'excédent ou du déficit ne peut pas dépasser 1 000 \$.

	2015	2014
	\$	\$
Excédent (déficit) au début de l'exercice	(102)	182
Plus : Fonds de stabilisation des produits pétroliers		
Revenu net (perte nette) pour l'exercice	893	(284)
Excédent (déficit) à la fin de l'exercice	791	(102)

17. ACTIFS EN FIDUCIE ADMINISTRÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Le GTNO administre pour le compte de tiers des actifs en fiducie qui ne figurent pas dans ses propres éléments d'actif et de passif. Ces actifs prennent la forme de trésorerie, de dépôts à terme, de placements, d'immeubles et de biens divers.

	2015	2014
	\$	\$
Établissements correctionnels	429	340
Gouvernement du Nouveau-Brunswick – Pont de Deh Cho	760	5 132
Ressources naturelles	238	235
Autres	6	72
Curateur public	6 134	6 280
Garanties – Permis d'utilisation des terres et des eaux, gisements de pétrole et de gaz	3 730	-
Cour territoriale et Cour suprême	1 019	795
	12 316	12 854

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

18. OBLIGATIONS CONTRACTUELLES

Le GTNO a conclu des ententes ou s'est engagé par contrat à l'égard des charges encourues suivantes à une date postérieure au 31 mars 2015 :

	Date d'expiration	2016	2017-2048	Total
		\$	\$	\$
Engagements opérationnels	2048	60 885	51 523	112 408
Entente pour des services de police avec la GRC	2032	44 573	713 168	757 741
Baux commerciaux	2028	17 269	69 797	87 066
Location de matériel	2020	580	494	1 074
Projets d'immobilisations corporelles en cours à la fin de l'exercice	2019	141 778	50 053	191 831
Ententes de financement de base avec les municipalités	2016	5 194	-	5 194
		270 279	885 035	1 155 314

19. ÉVENTUALITÉS

(a) Obligations contractuelles

Le GTNO est éventuellement responsable des engagements suivants :

2015
\$

Débentures émises par la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest :

Débentures à fonds d'amortissement émises par la Société d'énergie des TNO	
venant à échéance le 27 octobre 2018	10 000
venant à échéance le 27 février 2026	8 700

Débentures de série émises par la Société d'énergie des TNO	
venant à échéance le 18 décembre 2032	12 000
venant à échéance le 13 septembre 2040	47 476
venant à échéance le 1 ^{er} mai 2025	5 323
venant à échéance le 11 juillet 2025	15 000
venant à échéance le 1 ^{er} octobre 2025	5 394
venant à échéance le 1 ^{er} septembre 2026	6 206
venant à échéance le 1 ^{er} août 2028	25 000
venant à échéance le 15 décembre 2034	25 000
venant à échéance le 25 novembre 2052	25 000

Prêts remboursables par la Société d'habitation des TNO à la Société canadienne d'hypothèques et de logement*	7 576
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Prêts résidentiels garantis	3 592
-----------------------------	-------

Total des garanties	196 267
----------------------------	----------------

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

19. ÉVENTUALITÉS (suite)

(a) Obligations contractuelles (suite)

Le GTNO a fourni une garantie à la Société canadienne du sang et de sa compagnie d'assurance captive pour couvrir une partie des réclamations éventuelles des utilisateurs du système national d'approvisionnement en sang. La quote-part du GTNO se limite au pourcentage que représente la population des Territoires du Nord-Ouest par rapport à celle du Canada.

(b) Réclamations et litiges

Le GTNO fait face à des réclamations et à des litiges en cours ou à des menaces de poursuites. Dans certains de ces cas, conformément aux ententes négociées avant la division des territoires, les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut vont tous deux assurer la défense. Le coût de la défense ainsi que les dommages qui pourront au bout du compte être adjugés seront partagés entre les deux gouvernements selon la proportion de 55,66 % et 44,34 % respectivement. Le GTNO comptabilise une provision pour toute réclamation ou tout litige s'il est probable qu'un paiement devra être effectué et que le montant de la perte peut faire l'objet d'une estimation raisonnable. À la fin de l'exercice, le gouvernement a estimé le montant total réclamé, pour lequel on ne peut déterminer l'issue, à 8 185 \$. Puisqu'on ne peut déterminer la probabilité qu'un événement futur confirme qu'une charge a été engagée au 31 mars, aucune provision pour de telles réclamations n'a été faite dans les présents états financiers.

20. APPARENTÉS

Les opérations avec des apparentés ainsi que les soldes connexes à la fin de l'exercice, qui n'apparaissent pas dans les états financiers, sont présentés ici. Au cours de l'exercice, le GTNO a accordé des subventions et des contributions aux apparentés suivants : Northwest Territories Power Corporation

	2015	2014
	\$	\$
Arctic Energy Alliance	2 484	-
Collège Aurora	35 513	34 823
Office inuvialuit des eaux	900	-
Conseils scolaires de division et administrations scolaires de district	138 297	162 746
Administrations des services de santé et des services sociaux	291 072	252 170
Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest	28 492	14 303
Northwest Territories Energy Corporation	1 260	1 550
Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest	3 707	3 754
Fonds du patrimoine des Territoires du Nord-Ouest	250	-
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	89 153	69 332
Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest	306	229
Conseil des sports et des loisirs des Territoires du Nord-Ouest	650	650
Conseil sur la condition de la femme des Territoires du Nord-Ouest	553	424
	592 387	539 981

Le GTNO finance des collectivités, des commissions, des organismes et d'autres organisations qui offrent des services au public indépendamment des activités normales du GTNO. Le GTNO peut être tenu responsable des dettes ou du déficit des commissions et organismes. L'estimation de l'élément de passif possible, s'il y en a un, ne peut pas être déterminée pour l'instant.

En vertu d'accords avec les commissions et organismes apparentés, le GTNO fournit des services au prix coûtant ou moyennant des frais d'administration lorsque les coûts directs ne peuvent être déterminés. Les frais facturés au titre des coûts indirects ne correspondent pas nécessairement au coût de prestation des services. Des services de personnel, de paye, de finances, d'approvisionnement, de locaux, de construction de bâtiments et de travaux, des services publics, et des services juridiques et d'interprétation comptent parmi les services fournis.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Notes afférentes aux états financiers non consolidés (non vérifiés)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

21. DÉPASSEMENT DE CRÉDIT

Au cours de l'exercice, deux ministères (aucun en 2014) ont excédé leur crédit de 3 505 \$ (0 \$ en 2014).

Les dépassements de crédit contreviennent au paragraphe 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* qui stipule « [qu'il] est interdit d'engager une dépense si elle entraîne un dépassement du montant du poste précisé dans le budget des dépenses qui prévoit le crédit ».

Les crédits votés qui ont été dépassés au cours de l'exercice vont comme suit :

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation	3 208 \$
Assemblée législative	297 \$

22. ÉVÉNEMENTS POSTÉRIEURS

Augmentation de la limite d'emprunt

Le gouvernement du Canada approuve la limite d'emprunt du GTNO, conformément à l'article 20(2) de la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest*. Le 28 mai 2015, la limite d'emprunt du GTNO est passée à 1 300 000 \$ en vertu du décret C.P. 2015 – 644, daté du 28 mai 2015.

Construction d'un nouvel hôpital

Le GTNO a conclu une entente de partenariat d'une valeur de 350 millions de dollars visant la conception, la construction et l'entretien d'un nouvel hôpital. Cet hôpital devrait entrer en service en 2018, après quoi le GTNO s'engage à consacrer annuellement 18 millions sur 30 ans à l'entretien de l'établissement.

Protection contre les créanciers

Le 9 juin 2015, North American Tungsten Corporation Ltd, une entreprise qui détient des permis d'utilisation des terres et des eaux aux TNO, propriétaire à part entière de Cantung Mine, a déposé une requête de protection contre ses créanciers devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique. Par conséquent, la capacité de l'entreprise à assumer ses obligations environnementales et de restauration de sites en vertu de ses permis d'utilisation des terres et des eaux est mise en doute. Si l'entreprise est dans l'impossibilité de respecter ses obligations, le GTNO demandera au Canada de reconnaître une responsabilité subséquente en vertu l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest, comprenant l'accès à une garantie de 11 720 \$ applicable au permis d'utilisation des eaux.

23. CHIFFRES CORRESPONDANTS

Certains chiffres correspondants ont été reclassés pour les rendre conformes à la présentation des états financiers du présent exercice. Notamment, une réaffectation entre les ministères donne lieu à des comparaisons plus significatives.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des revenus par source (non vérifié)

Tableau A

Exercice terminé le 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	2015 Budget principal des dépenses (note (1b))	2015 Réel	2014 Réel
	\$	\$	\$
Revenus provenant du gouvernement du Canada			
Subventions	1 208 840	1 208 840	1 121 244
Paiements de transfert	164 902	210 835	131 729
	1 373 742	1 419 675	1 252 973
Impôts et taxes			
Impôt sur les bénéfices des sociétés	53 119	31 815	81 256
Impôt sur le revenu des particuliers	104 862	110 810	89 451
Carburants et combustibles	18 890	19 260	18 514
Tabac	15 826	16 053	15 683
Cotisations sociales	45 206	40 250	41 245
Impôts fonciers et taxes scolaires	27 885	28 261	27 866
Assurance	4 960	4 676	4 645
	270 748	251 125	278 660
Revenus généraux			
Programme	21 790	19 762	28 112
Services et divers	712	2 710	10 676
Baux	5 368	9 230	4 766
Fonds renouvelables – Recettes nettes	25 372	25 303	24 383
Redevances réglementaires	143 046	86 791	21 812
Revenus de placement	1 130	3 156	2 649
Subventions en nature	593	1 136	593
	198 011	148 088	92 991
Revenus totaux	1 842 501	1 818 888	1 624 624

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des charges (non vérifié)

Tableau B

Exercice terminé le 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses (note 1b))	Rémunération et avantages sociaux	Subventions et contributions	Provisions pour moins-value	Autres	Amortissement	2015 Total des charges	2014 Total des charges
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Assemblée législative	18 989	12 687	350	-	5 986	864	19 887	18 656
Exécutif	11 563	9 158	549	-	3 845	7	13 559	27 434
Affaires autochtones et Relations intergouvernementales	9 195	5 892	1 559	-	1 483	-	8 934	6 898
Ressources humaines	23 636	17 265	-	-	4 223	129	21 617	42 713
Finances	210 630	44 298	145 526	2 814	48 322	2 177	243 137	149 812
Affaires municipales et communautaires	127 453	14 283	110 812	1	4 839	10	129 945	127 456
Travaux publics et Services	110 915	28 887	-	2	76 782	5 275	110 946	105 861
Santé et Services sociaux	393 329	23 215	272 684	-	96 732	9 571	402 202	390 978
Justice	124 955	59 269	2 504	40	60 197	2 158	124 168	118 928
Éducation, Culture et Formation	306 860	33 229	212 972	423	47 912	15 559	310 095	296 752
Transports	126 161	38 603	1 090	30	41 468	39 537	120 728	120 121
Environnement et Ressources naturelles	87 528	43 416	11 730	-	78 709	2 240	136 095	83 140
Industrie, Tourisme et Investissement	67 541	27 625	21 530	108	15 904	1 343	66 510	48 734
Administration des terres	26 830	17 100	1 013	167	6 069	180	24 529	-
	1 645 585	374 927	782 319	3 585	492 471	79 050	1 732 352	
Total des exercices précédents	1 496 755	321 002	722 301	2 815	414 344	77 021		1 537 483

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des immobilisations corporelles (non vérifié)

Tableau C

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Terrains \$	Bâtiments* \$	Autre** \$	Améliorations locatives \$	Matériel* \$	Ordinateurs \$	2015 \$	2014 \$
Coûts au début de l'exercice	2 046	953 705	1 445 868	37 127	174 891	107 552	2 721 189	2 579 905
Acquisitions	1 600	51 727	139 972	1 751	15 886	5 028	215 964	147 158
Cessions	-	(1 639)	-	(460)	(198)	(6 544)	(8 841)	(5 874)
Coûts à la fin de l'exercice	3 646	1 003 793	1 585 840	38 418	190 579	106 036	2 928 312	2 721 189
Amortissement cumulé au début de l'exercice	-	(357 119)	(476 780)	(28 416)	(92 689)	(63 088)	(1 018 092)	(946 682)
Charge d'amortissement	-	(28 800)	(34 443)	(1 332)	(7 826)	(6 651)	(79 052)	(77 021)
Cessions	-	1 021	-	460	198	6 544	8 223	5 611
Amortissement cumulé à la fin de l'exercice	-	(384 898)	(511 223)	(29 288)	(100 317)	(63 195)	(1 088 921)	(1 018 092)
Valeur comptable nette	3 646	618 895	1 074 617	9 130	90 262	42 841	1 839 391	1 703 097
Travaux en cours							151 794	131 649
							1 991 185	1 834 746

* Sont compris dans les bâtiments et le matériel les contrats de location-acquisition pour un coût de 4 284 \$ (4 284 \$ en 2014), un amortissement cumulé de 1 607 \$ (1 483 \$ en 2014) et une valeur comptable nette de 2 677 \$ (2 801 \$ en 2014).

** Comprend les routes, les ponts, les pistes d'atterrissement, les aires de trafic, les aqueducs et les égouts.

Changement dans la valeur comptable des	2015 \$	2014 \$
Acquisitions	215 963	147 158
Cessions, réductions de valeur et ajustements	(618)	(263)
Amortissement	(79 051)	(77 021)
Augmentation – Travaux en cours	20 145	45 471
Augmentation	156 439	115 345

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des revenus par ministère (non vérifié)

Tableau 1

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Augmentations (diminutions)	Budget des dépenses révisé	Revenus réels	Excédent/déficit en regard du budget
	\$	\$	\$	\$	\$
Assemblée législative					
Revenus généraux					
Services et divers	10	-	10	6	(4)
Redevances réglementaires	3	-	3	-	(3)
Revenus de placement	-	-	-	3 156	3 156
	13	-	13	3 162	3 149
Exécutif					
Subventions en nature	150	-	150	150	-
Industrie, Tourisme et Investissement					
Paiements de transfert					
Transferts de capitaux	2 673	(34)	2 639	2 639	-
Coûts partagés avec le fédéral	-	-	-	(214)	(214)
	2 673	(34)	2 639	2 425	(214)
Revenus généraux					
Baux	-	-	-	3 011	3 011
Redevances réglementaires	121 711	(41 394)	80 317	63 007	(17 310)
Services et divers	10	(5)	5	2	(3)
	121 721	(41 399)	80 322	66 020	(14 302)
	124 394	(41 433)	82 961	68 445	(14 516)
Environnement et Ressources naturelles					
Paiements de transfert					
Coûts partagés avec le fédéral	-	-	-	4 150	4 150
Transferts de capitaux	2 856	-	2 856	2 856	-
	2 856	-	2 856	7 006	4 150
Revenus généraux					
Programmes	32	-	32	210	178
Redevances réglementaires	1 309	171	1 480	1 399	(81)
Services et divers	-	-	-	46	46
Fonds renouvelables – Recettes nettes	-	-	-	555	555
	1 341	171	1 512	2 210	698
	4 197	171	4 368	9 216	4 848

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des revenus par ministère (non vérifié)

Tableau 1 (suite)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses \$	Augmentations (diminutions) \$	Budget des dépenses révisé \$	Revenus réels \$	Excédent/déficit regard du budget \$
Finances					
Subvention du gouvernement du Canada	1 208 840	-	1 208 840	1 208 840	-
Paiements de transfert					
Coûts partagés avec le fédéral	-	-	-	45	45
Transfert canadien en matière de santé et fonds pour la réforme	39 180	7 905	47 085	47 085	-
Transfert canadien en matière de programmes sociaux	15 357	176	15 533	15 533	-
	1 263 377	8 081	1 271 458	1 271 503	45
Impôts et taxes					
Entreprises	53 119	(24 099)	29 020	31 815	2 795
Particuliers	104 862	3 011	107 873	110 810	2 937
Carburants et combustibles	18 890	(232)	18 658	19 260	602
Tabac	15 826	126	15 952	16 053	101
Cotisations sociales	45 206	(3 219)	41 987	40 250	(1 737)
Impôts fonciers et taxes scolaires	27 885	895	28 780	28 261	(519)
Assurance	4 960	-	4 960	4 676	(284)
	270 748	(23 518)	247 230	251 125	3 895
Revenus généraux					
Services et divers	750	-	750	350	(400)
Programme	60	-	60	-	(60)
Fonds renouvelables – Recettes nettes	25 372	(652)	24 720	24 748	28
Revenus de placement	680	-	680	781	101
Redevances réglementaires	463	-	463	549	86
	27 325	(652)	26 673	26 428	(245)
	1 561 450	(16 089)	1 545 361	1 549 056	3 695
Affaires municipales et communautaires					
Paiements de transfert					
Coûts partagés avec le fédéral	2 374	-	2 374	1 764	(610)
Revenus généraux					
Redevances réglementaires	187	-	187	194	7
	2 561	-	2 561	1 958	(603)
Justice					
Paiements de transfert					
Coûts partagés avec le fédéral	4 719	316	5 035	4 266	(769)
Revenus généraux					
Baux	7	-	7	10	3
Services et divers	180	-	180	4	(176)
Programme	4 375	80	4 455	4 048	(407)
Redevances réglementaires	5 013	-	5 013	5 321	308
	9 575	80	9 655	9 383	308
	14 294	396	14 690	13 649	(1 041)

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des revenus par ministère (non vérifié)

Tableau 1 (suite)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses \$	Augmentations (diminutions) \$	Budget des dépenses révisé \$	Revenus réels \$	Excédent/déficit en regard du budget \$
Travaux publics et Services					
Paiements de transfert					
Coûts partagés avec le fédéral	42	-	42	-	(42)
Transferts de capitaux	1 395	-	1 395	1 395	-
	1 437	-	1 437	1 395	(42)
Revenus généraux					
Services et divers	343	-	343	506	163
Baux	248	-	248	229	(19)
Programme	-	-	-	55	55
Redevances réglementaires	985	-	985	1 223	238
	1 576	-	1 576	2 013	437
	3 013	-	3 013	3 408	395
Santé et Services sociaux					
Paiements de transfert					
Coûts partagés avec le fédéral	29 416	-	29 416	29 420	4
Transferts de capitaux	381	-	381	2 728	2 347
	29 797	-	29 797	32 148	2 351
Revenus généraux					
Programmes	14 500	-	14 500	13 332	(1 168)
Redevances réglementaires	315	-	315	360	45
Subventions en nature	443	-	443	443	-
	15 258	-	15 258	14 135	(1 123)
	45 055	-	45 055	46 283	1 228
Éducation, Culture et Formation					
Paiements de transfert					
Coûts partagés avec le fédéral	8 348	600	8 948	10 358	1 410
Transferts de capitaux	-	-	-	600	600
	8 348	600	8 948	10 958	2 010
Revenus généraux					
Services et divers	50	-	50	19	(31)
Baux	10	-	10	40	30
Programme	1 040	-	1 040	1 043	3
Revenus de placement	450	-	450	407	(43)
Redevances réglementaires	15	-	15	32	17
	1 565	-	1 565	1 541	(24)
	9 913	600	10 513	12 499	1 986

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des revenus par ministère (non vérifié)

Tableau 1 (suite)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses \$	Augmentations (diminutions) \$	Budget des dépenses révisé \$	Revenus réels \$	Excédent/déficit en regard du budget \$
Transports					
Paiements de transfert					
Coûts partagés avec le fédéral	-	-	-	144	144
Transferts de capitaux	57 700	47 000	104 700	88 066	(16 634)
	57 700	47 000	104 700	88 210	(16 490)
 Revenus généraux					
Baux	2 680	-	2 680	3 280	600
Programme	864	35	899	1 074	175
Services et divers	288	-	288	586	298
Redevances réglementaires	12 978	-	12 978	13 765	787
Revenus de placement	-	-	-	3	3
	16 810	-	16 845	18 708	1 863
	74 510	47 035	121 545	106 918	(14 627)
 Administration des terres					
Paiements de transfert					
Transferts de capitaux	461	(461)	-	-	-
Revenus généraux					
Redevances réglementaires	67	-	67	941	(874)
Subventions en nature	-	-	-	543	(543)
Baux	2 423	-	2 423	2 660	(237)
	2 951	(461)	2 490	4 144	(1 654)
	1 842 501	(9 781)	1 832 720	1 818 888	(17 140)

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des charges par ministère (non vérifié)

Tableau 2

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Assemblée législative						
Bureau du greffier	7 929	24	-	7 953	8 538	(585)
Charges au nom des députés	8 031	577	-	8 608	8 414	194
Bureau, directrice générale des élections	768	-	-	768	777	(9)
Bureaux créés par une loi	1 909	-	-	1 909	1 839	70
Bureau du président	352	-	-	352	319	33
	18 989	601	-	19 590	19 887	(297)
Exécutif						
Direction générale	5 396	6 751	-	12 147	7 721	4 426
Bureaux des ministres	3 896	-	-	3 896	3 867	29
Soutien au cabinet	2 271	-	-	2 271	1 971	300
	11 563	6 751	-	18 314	13 559	4 755
Ressources humaines						
Direction générale	3 817	23	8	3 848	5 307	(1 459)
Gestion et recrutement	4 337	130	303	4 770	4 499	271
Ressources humaines stratégiques	9 943	-	(776)	9 167	6 136	3 031
Activités régionales	2 721	-	465	3 186	3 067	119
Relations de travail	2 818	-	-	2 818	2 608	210
	23 636	153	-	23 789	21 617	2 172
Affaires autochtones et Relations intergouvernementales						
Gestion ministérielle	4 142	6	-	4 148	4 763	(615)
Mise en œuvre	706	-	-	706	540	166
Négociations	2 640	-	-	2 640	1 998	642
Relations intergouvernementales	1 707	-	-	1 707	1 633	74
	9 195	6	-	9 201	8 934	267
Industrie, Tourisme et Investissement						
Diversification de l'économie et aide aux entreprises	22 970	-	-	22 970	22 518	452
Gestion ministérielle	8 451	120	34	8 605	10 969	(2 364)
Tourisme et parcs	13 783	-	21	13 804	13 466	338
Ressources énergétiques	2 988	(800)	-	2 188	2 162	26
Ressources minérales et pétrolières	19 349	430	(2 000)	17 779	16 206	1 573
Bureau de l'organisme de réglementation des opérations liées au pétrole et au gaz	-	220	1 966	2 186	1 189	997
	67 541	(30)	21 *	67 532	66 510	1 022

* Les investissements relatifs aux infrastructures qui n'ont pas été classés à titre de capitaux propres ont été transférés dans le fonctionnement. Consultez le tableau 8 pour plus de détails.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des charges par ministère (non vérifié)

Au 31 mars 2015

Tableau 2 (suite)

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Environnement et Ressources naturelles						
Faune	16 118	(43)	92	16 167	15 913	254
Aménagement des forêts	32 684	49 354	60	82 098	80 424	1 674
Gestion ministérielle	11 369	91	4	11 464	12 622	(1 158)
Eaux	10 737	346	56	11 139	10 649	490
Conservation, évaluation et surveillance	8 423	7	(212)	8 218	7 540	678
Environnement	8 197	500	-	8 697	8 947	(250)
	87 528	50 255	-	137 783	136 095	1 688
Finances						
Bureau du sous-ministre	89 632	21 516	-	111 148	112 848	(1 700)
Budget, Trésor et gestion de la dette	27 800	-	-	27 800	24 706	3 094
Contrôleur général	49 567	25 162	-	74 729	69 542	5 187
Agent principal de l'information	2 460	-	-	2 460	2 364	96
Politique budgétaire	40 129	-	-	40 129	32 610	7 519
Bureau de la statistique	1 042	-	-	1 042	1 005	37
	210 630	46 678	-	257 308	243 075	14 233
Amortissement des immobilisations corporelles de la Société des alcools	-	-	-	-	62	(62)
	210 630	46 678	-	257 308	243 137	14 171
Affaires municipales et communautaires						
Activités régionales	108 982	-	-	108 982	108 616	366
Activités communautaires	2 627	4 374	-	7 001	5 224	1 777
Direction générale	5 455	28	-	5 483	5 967	(484)
École de gestion communautaire	3 252	-	-	3 252	3 029	223
Sports, loisirs et jeunesse	5 420	-	-	5 420	5 401	19
Sécurité publique	1 717	-	-	1 717	1 708	9
	127 453	4 402	-	131 855	129 945	1 910
Justice						
Services correctionnels	38 928	-	-	38 928	36 686	2 242
Services de police	44 906	-	-	44 906	44 877	29
Tribunaux	12 415	-	-	12 415	13 284	(869)
Services au gouvernement	12 471	731	-	13 202	14 819	(1 617)
Services d'aide juridique	6 224	-	-	6 224	5 413	811
Services au public	5 111	-	-	5 111	5 139	(28)
Justice communautaire et police	4 900	316	-	5 216	3 950	1 266
	124 955	1 047	-	126 002	124 168	1 834

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des charges par ministère (non vérifié)

Tableau 2 (suite)

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Santé et Services sociaux						
Direction générale	10 016	906	-	10 922	10 332	590
Programmes de services de santé	210 407	1 545	1 061	213 013	213 888	(875)
Programmes communautaires	99 116	7 716	(1 890)	104 942	100 531	4 411
Soutien à la prestation des programmes	46 490	1 473	2 787	50 750	47 530	3 220
Programmes d'assurance-maladie supplémentaire	27 300	-	(863)	26 437	29 921	(3 484)
	393 329	11 640	1 095*	406 064	402 202	3 862
Éducation, Culture et Formation						
Gestion ministérielle	11 544	1 378	(1 383)	11 539	15 303	(3 764)
Éducation et culture	242 474	(1 416)	1 443	242 501	243 819	(1 318)
Développement de la main-d'œuvre et des normes	10 727	-	5	10 732	10 029	703
Sécurité du revenu	42 115	-	-	42 115	40 944	1 171
	306 860	(38)	65*	306 887	310 095	(3 208)
Transports						
Services ministériels	11 017	349	75	11 441	12 295	(854)
Aéroports	32 190	(624)	(11)	31 555	26 240	5 315
Routes	68 961	140	(61)	69 040	67 725	1 315
Traversiers	7 233	-	-	7 233	7 810	(577)
Permis et sécurité routière	5 752	-	(3)	5 749	5 812	(63)
Programme d'accès communautaire	1 008	-	-	1 008	846	162
	126 161	(135)	-	126 026	120 728	5 298
Travaux publics et Services						
Gestion des biens	95 903	2 128	2 592	100 623	94 944	5 679
Direction générale	11 836	177	(535)	11 478	12 624	(1 146)
Centre de services technologiques	1 282	-	-	1 282	1 216	66
Produits pétroliers	1 894	-	-	1 894	2 162	(268)
	110 915	2 305	2 057*	115 277	110 946	4 331
Administration des terres						
Direction générale	4 160	38	1 016	5 214	5 618	(404)
Planification et coordination	5 850	1 059	(1 009)	5 900	4 653	1 247
Opérations	10 486	(8)	(7)	10 471	8 749	1 722
Informatique	6 334	-	-	6 334	5 509	825
	26 830	1 089	-	27 919	24 529	3 390
	1 645 585	124 724	3 238*	1 773 547	1 732 352	41 195

* Les investissements relatifs aux infrastructures qui n'ont pas été classés à titre de capitaux propres ont été transférés dans le fonctionnement. Consultez le tableau 8 pour plus de détails.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des recouvrements de charges d'exercices antérieurs (non vérifié)

Tableau 3

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

MINISTÈRE	Surestimation d'une charge à payer \$	Autres recouvrements \$	Total \$
Assemblée législative	-	6	6
Exécutif	-	35	35
Affaires autochtones et Relations intergouvernementales	1	1	2
Ressources humaines	-	78	78
Finances	184	1 182	1 366
Affaires municipales et communautaires	60	41	101
Travaux publics et Services	413	136	549
Santé et Services sociaux	1 191	478	1 669
Justice	177	35	212
Éducation, Culture et Formation	468	1 830	2 298
Transports	130	83	213
Environnement et Ressources naturelles	27	210	237
Industrie, Tourisme et Investissement	544	718	1 262
	3 195	4 833	8 028

Tableau non consolidé du sommaire des acquisitions d'immobilisations (non vérifié)

Tableau 4

Au 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

MINISTÈRE	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Total des crédits	Dépenses réelles
	\$	\$	\$	\$
Assemblée législative	329	328	657	245
Administration des terres	-	165	165	165
Ressources humaines	441	-	441	305
Finances	450	706	1 156	564
Travaux publics et Services	21 678	4 610	26 288	18 659
Santé et Services sociaux	59 698	30 111	89 809	58 568
Justice	4 204	751	4 955	963
Éducation, Culture et Formation	4 360	4 333	8 693	6 257
Transports	90 454	58 380	148 834	139 542
Environnement et Ressources naturelles	2 235	4 043	6 278	2 376
Industrie, Tourisme et Investissement	2 968	5 364	8 332	2 428
	186 817	108 791	295 608*	230 072

Un montant de 3 238 \$ du budget correspondant aux investissements dans les infrastructures qui ont été classés comme des dépenses autres qu'en capital a été transféré dans le fonctionnement, comme indiqué dans les tableaux 2 et 8. Les projets complétés par Travaux publics et Services pour le compte d'autres ministères sont comptabilisés comme dépenses du ministère qui en est propriétaire une fois le projet complété afin de mieux refléter les investissements dans les programmes du ministère.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des subventions (non vérifié)

Tableau 5

Exercice terminé le 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/ déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Exécutif						
Baux du conseil de bande (en nature)	150	-	-	150	150	-
Conférence canadienne du Gouverneur général sur le leadership	-	-	-	-	5	(5)
Prix Indspire	35	-	-	35	35	-
Fonds de stabilisation affecté aux ONG	350	-	-	350	350	-
	535	-	-	535	540	(5)
Transports						
Routes – Pont de Deh Cho	200	-	-	200	200	-
Affaires autochtones et Relations intergouvernementales						
Financement local de base – Nation métisse	225	-	-	225	225	-
Financement aux organismes autochtones pour événements spéciaux	75	-	-	75	139	(64)
Fonds intergouvernemental pour les rencontres des dirigeants autochtones	350	-	-	350	350	-
Subventions aux initiatives des femmes	50	-	-	50	50	-
	700	-	-	700	764	(64)
Finances						
Transfert au titre des revenus tirés des ressources	15 000	-	-	15 000	7 968	7 032
Crédit d'impôt pour le coût de la vie	22 400	-	-	22 400	22 313	87
Prestation pour enfants des TNO	1 200	-	-	1 200	1 051	149
	38 600	-	-	38 600	31 332	7 268
Affaires municipales et communautaires						
Financement des administrations	168	-	-	168	-	168
Programme « New Deal » de recettes fiscales	475	-	-	475	511	(36)
Programme de bourses pour les athlètes de haut niveau	100	-	-	100	68	32
Financement des administrations communautaires	47 684	-	-	47 684	47 684	-
Subvention en remplacement des impôts fonciers	6 962	-	-	6 962	6 603	359
Allégements fiscaux pour les personnes âgées et les personnes handicapées	438	-	-	438	558	(120)
Financement des activités régionales						
Équipement mobile et services publics	1 440	-	-	1 440	1 424	16
	57 267	-	-	57 267	56 848	419

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des subventions (non vérifié)

Tableau 5 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/ déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Environnement et Ressources naturelles						
Compensation pour les sinistres	100	400	-	500	227	273
Bioénergie	-	-	-	-	25	(25)
	100	400	-	500	252	248
Santé et Services sociaux						
Perfectionnement professionnel en médecine	40	-	-	40	40	-
Prolongation de bail – YWCA	443	-	-	443	443	-
	483	-	-	483	483	-
Justice						
Questions nationales en matière de justice	9	-	-	9	6	3
Éducation, Culture et Formation						
Bourses d'études	11 136	-	-	11 136	9 488	1 648
Télédiffusion communautaire	52	-	-	52	30	22
Subventions aux travailleurs de la petite enfance	-	-	511	511	584	(73)
	11 188	-	511	11 699	10 102	1 597
Industrie, Tourisme et Investissement						
Programme du prix de la fourrure	610	-	-	610	663	(53)
Programme de compensation pour les sinistres	15	-	-	15	28	(13)
	625	-	-	625	691	(66)
Administration des terres						
Vente de terrains (en nature)	-	-	-	-	543	-
Total	109 707	400	511	110 618	101 761	8 857

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des contributions (non vérifié)

Tableau 6

Exercice terminé le 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/ déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Assemblée législative						
Commission des droits de la personne	350	-	-	350	350	-
Exécutif						
Conseil d'alphabétisation des TNO	-	-	-	-	9	(9)
Affaires autochtones et Relations intergouvernementales						
Association des femmes autochtones	416	-	-	416	416	
Conseil sur la condition de la femme	379	-	-	379	379	-
	795	-	-	795	795	-
Finances						
Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest						
Système hydroélectrique du lac Snare	-	20 000	-	20 000	20 000	-
Soutien pour la requête de majoration tarifaire générale	2 800	-	-	2 800	2 800	-
Programme territorial de subvention à la consommation d'électricité	11 085	-	-	11 085	6 078	5 007
Fonds du patrimoine des Territoires du Nord-Ouest	250	-	-	250	250	-
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest – Activités	83 482	1 509	-	84 991	84 991	-
Falcon Communications	50	-	-	50	75	(25)
	97 667	21 509	-	119 176	114 194	4 982

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des contributions (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mars 2015

Tableau 6 (suite)

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/ déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Affaires municipales et communautaires						
Financement sous forme de contribution	470	-	-	470	630	(160)
Gestion de l'eau potable	50	-	-	50	50	-
Ambulanciers terrestres	400	-	-	400	400	-
Contributions pour les loisirs	450	-	-	450	523	(73)
Contributions des bénévoles	70	-	-	70	52	18
Centres jeunesse	500	-	-	500	514	(14)
Programme de sports panterritorial	272	-	-	272	272	-
Brigade jeunesse – Activités régionales	500	-	-	500	461	39
Subvention pour les services d'aqueducs et d'égouts	15 937	-	-	15 937	15 934	3
Contributions pour la jeunesse – Activités régionales	225	-	-	225	232	(7)
Plan A Brilliant North	680	-	-	680	382	298
Jeux multisports	650	-	-	650	650	-
Choix santé	765	-	-	765	763	2
Programme Children and Youth Resiliency	450	-	-	450	300	150
Administrations communautaires						
Services financiers	135	-	-	135	114	21
Aide pour besoins spéciaux	-	-	-	-	133	(133)
Formule de financement en capital	28 002	-	-	28 002	28 002	-
Financement des loisirs	825	-	-	825	829	(4)
TNO en forme	100	-	-	100	100	-
Événements sportifs régionaux pour la jeunesse	400	-	-	400	366	34
Contributions pour la jeunesse – Sports, loisirs et jeunesse	25	-	-	25	5	20
Plan Chantiers Canada	-	4 374	-	4 374	2 612	1 762
Brigade jeunesse – Sports, loisirs et jeunesse	675	-	-	675	630	45
Reconnaissance des bénévoles	-	-	-	-	10	(10)
	51 581	4 374	-	55 955	53 964	1 991
Transports						
Programme de perfectionnement professionnel de l'aéroport	30	-	-	30	45	(15)
Programme d'accès communautaire	980	-	-	980	835	145
Étudiants contre l'alcool au volant (SAAD)	12	-	-	12	10	2
	1 022	-	-	1 022	890	132
Administration des terres						
Consultation sur les décisions relatives à l'utilisation des terres	100	-	-	100	62	38
Processus d'aménagement territorial	400	-	-	400	369	31
Gestion durable de l'utilisation des terres	180	-	-	180	39	141
	680	-	-	680	470	210

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des contributions (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mars 2015

Tableau 6 (suite)

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/ déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Santé et Services sociaux						
Administrations des services de santé et des services sociaux						
Fonctionnement	19 780	1 323	829	21 932	19 829	2 103
Centres de santé	30 283	-	-	30 283	30 919	(636)
Renouvellement continu du matériel	700	-	-	700	250	450
Recrutement pour le perfectionnement professionnel	2 701	-	-	2 701	661	2 040
Système de navigation	-	-	-	-	115	(115)
Services hospitaliers	87 752	-	(14)	87 738	87 306	432
Cadre et stratégie de lutte contre la pauvreté	650	-	-	650	650	-
Services de santé territoriaux	761	-	-	761	809	(48)
Bureau de l'administrateur en chef de la santé	11	-	-	11	461	(450)
Mieux-être communautaire et de la santé des Autochtones	1 163	150	1 555	2 868	2 558	310
Avantages sociaux concernant les déplacements des résidents pour raisons médicales	16 829	-	-	16 829	17 499	(670)
Santé mentale et dépendances	2 313	-	(150)	2 163	1 532	631
Soins résidentiels – Personnes âgées et personnes handicapées	23 929	-	-	23 929	22 828	1 101
Services en français	-	747	-	747	215	532
Sensibilisation, activités et éducation en matière de santé	2 319	-	(1 205)	1 114	1 158	(44)
Services aux enfants	12 326	-	-	12 326	12 349	(23)
Services de médecine familiale	39 586	(326)	(20)	39 240	40 460	(1 220)
Services communautaires	32 374	-	-	32 374	32 580	(206)
Coordonnateur culturel tlicho	35	-	-	35	22	13
	273 512	1 894	995	276 401	272 201	4 200

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des contributions (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mars 2015

Tableau 6 (suite)

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/ déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Environnement et Ressources naturelles						
Conseil du bassin du Mackenzie	40	-	-	40	40	-
Guides sur l'efficacité énergétique pour les maisons	150	-	-	150	150	-
Éducation du public	-	-	-	-	2	(2)
Plan d'adaptation	51	-	-	51	43	8
Contributions au savoir traditionnel	65	-	-	65	68	(3)
Accord intérimaire sur la gestion des ressources	1 655	-	-	1 655	1 605	50
Contributions à l'économie d'énergie	200	-	-	200	172	28
Initiatives en matière d'énergie	-	300	-	300	300	-
Contributions aux programmes d'énergies de remplacement	300	-	-	300	611	(311)
Bioénergie	450	50	-	500	432	68
Programme de gérance	500	-	-	500	518	(18)
Arctic Energy Alliance	1 413	-	-	1 413	1 417	(4)
Énergie éolienne	100	-	-	100	100	-
Plans de gestion des risques liés aux incendies de forêt	50	-	-	50	-	50
Soutien à la recherche en matière de faune	50	-	-	50	-	50
Programme d'aide aux entreprises	200	-	-	200	200	-
Programme d'incitation à l'efficacité énergétique	300	100	-	400	400	-
Énergie solaire	625	50	-	675	566	109
Programme de partenariat en recherche sur les écosystèmes aquatiques	200	-	-	200	-	200
Études environnementales de base	100	-	-	100	-	100
Stratégie sur l'eau des TNO	250	-	-	250	629	(379)
Étude sur la protection communautaire	10	-	-	10	25	(15)
Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest	900	-	-	900	900	-
Stratégie sur le caribou	275	-	15	290	626	(336)
Approvisionnement en biomasse	-	-	-	-	80	(80)
Conseils de gestion de la faune	178	-	-	178	223	(45)
Contributions diverses relatives au bison	-	-	-	-	55	(55)
Compensation pour les sinistres	-	-	-	-	22	(22)
Programme de surveillance des effets cumulatifs	1 540	-	-	1 540	1 596	(56)
Planification de la conservation	140	-	-	140	98	42
Environnement Canada	600	-	-	600	600	-
Contaminants et maladies	16	-	-	16	-	16
	10 358	500	15	10 873	11 478	(605)

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des contributions (non vérifié)

Tableau 6 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/ déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Industrie, Tourisme et Investissement						
Société d'investissement et de développement –						
Financement de base	3 807	-	-	3 807	3 707	100
Développement des collectivités	1 272	-	-	1 272	986	286
Projet de transfert de responsabilités à la collectivité	1 582	-	-	1 582	1 484	98
Stage en entreprise	50	-	-	50	-	50
Aide aux entrepreneurs et au développement économique	3 866	-	-	3 866	4 148	(282)
Projet pilote de cinéma	100	-	-	100	60	40
Développement de la vallée du Mackenzie	715	-	-	715	600	115
Contributions – Divers (Diversification de l'économie et aide aux entreprises)	-	-	-	-	14	(14)
Financement de base de l'Office national de l'énergie	700	-	-	700	797	(97)
Options énergétiques à moyen/long terme pour Inuvik	150	-	-	150	315	(165)
Tourisme 2015	400	-	-	400	531	(131)
Surveillance de l'eau	50	-	-	50	50	-
Contributions à l'énergie	1 600	(800)	-	800	424	376
Programme de diversification du tourisme	1 086	-	-	1 086	1 019	67
Chambre des mines des TNO	30	-	-	30	50	(20)
Contributions pour le tourisme et les parcs –						
Divers	-	-	-	-	143	(143)
Soutien au marketing des pourvoiries vouées à la pêche sportive	300	-	-	300	100	200
Emmenez un enfant pratiquer le piégeage	125	-	-	125	6	119
Programme d'aide communautaire aux exploitants des collectivités	1 074	-	-	1 074	1 162	(88)
Pêches commerciales	225	-	-	225	166	59
Soutien de l'exploitation minière autochtone	100	-	-	100	101	(1)
Comités locaux de la faune	257	-	-	257	138	119
Programme de développement des aliments du Nord	550	-	-	550	418	132
Programme incitatif à l'activité minière	400	-	-	400	375	25
Entente socioéconomique de Diavik	180	-	-	180	-	180
Entente socioéconomique de CanZinc	30	-	-	30	-	30
Contributions pour le Great Northern Arts	25	-	-	25	25	-
Festival - Divers (ressources minérales et pétrolières)	-	-	-	-	245	(245)
Infrastructure de tourisme communautaire	100	-	-	100	-	100
Contribution pour l'industrie du tourisme	3 336	-	-	3 336	3 366	(30)
Perfectionnement des compétences en tourisme	75	-	-	75	27	48
Bureau des congrès	100	-	-	100	100	-
Northern Frontier Visitors Centre	161	-	-	161	161	-
Cultivons l'avenir II	300	-	-	300	121	179
	22 746	(800)	-	21 946	20 839	1 107
Justice						
YWCA de Yellowknife	105	-	-	105	105	-
Projets de soutien pour l'aide aux victimes	615	-	-	615	591	24
Comités et projets de justice communautaire	1 611	316	-	1 927	1 781	146
Camps dans la nature pour jeunes	149	-	-	149	-	149
Programme pour les aînés	30	-	-	30	-	30
Direction générale	-	-	-	-	21	(21)
	2 510	316	-	2 826	2 498	328

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des contributions (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mars 2015

Tableau 6 (suite)

(en milliers de dollars)

	Budget principal des dépenses	Budget supplémentaire des dépenses	Virements	Total des crédits	Dépenses réelles	Excédent/ déficit en regard des crédits
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Éducation, Culture et Formation						
Contributions aux administrations scolaires	152 033	-	(1 562)	150 471	147 665	2 806
Contributions au Collège Aurora	33 541	-	(120)	33 421	32 401	1 020
Healthy Food for Children and Youth	650	-	-	650	650	-
Alphabétisation	2 356	-	-	2 356	2 782	(426)
Fonds de perfectionnement professionnel des enseignants	1 967	-	-	1 967	1 743	224
Programme Enfants en santé	2 110	-	-	2 110	1 880	230
Services à la petite enfance	4 457	375	(1 276)	3 556	3 918	(362)
Enseignement de la langue de la minorité et de la langue seconde	2 401	-	-	2 401	2 650	(249)
Langues officielles :						
Radiodiffusion en langues autochtones	370	-	-	370	375	(5)
Affaires francophones	350	(329)	-	21	44	(23)
Langues autochtones	4 816	-	-	4 816	4 817	(1)
Services de bibliothèque communautaire	763	-	-	763	765	(2)
Organismes culturels	554	-	-	554	539	15
Projets culturels	36	-	-	36	24	12
Centres du patrimoine	491	-	-	491	439	52
Conseil des arts	500	-	-	500	438	62
Aide aux interprètes et artistes du Nord	181	-	-	181	156	25
Stratégie de développement minier	-	-	-	-	12	(12)
Compétences Canada	70	-	-	70	120	(50)
Emploi dans les petites collectivités	339	-	-	339	382	(43)
Programme New Northern Arts	250	-	-	250	238	12
Volets culturels des événements sportifs	50	-	-	50	40	10
Contributions pour les infrastructures de l'éducation et de la culture	1 261	-	269	1 530	632	898
Contributions pour les infrastructures de l'éducation postsecondaire	-	269	(669)	(400)	160	(560)
	209 546	315	(3 358)	206 503	202 870	3 633
Total	670 767	28 108	(2 348)	696 527	680 558	15 969

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**Tableau non consolidé des mandats spéciaux (non vérifié)****Tableau 7****Exercice terminé le 31 mars 2015**

(en milliers de dollars)

	Date d'approbation du CGF	Montant autorisé \$
Un mandat spécial a été approuvé pour couvrir le manque à gagner prévu dans le budget de suppression des incendies de forêt en raison de conditions extrêmes de feu en 2014.	15 juillet 2014	17 698
Un mandat spécial a été approuvé pour couvrir le manque à gagner dans le budget de suppression des incendies de forêt en raison de conditions extrêmes de feu en 2014.	21 août 2014	29 713
Total des mandats spéciaux		47 411

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des virements de fonds de plus de 250 000 \$ (non vérifié)

Tableau 8

Exercice terminé le 31 mars 2015

(en milliers de dollars)

Virements à (de) \$	Explication
---------------------------	-------------

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Santé et Services sociaux

Soutien à la prestation des programmes	1 603	Réaffectation des ressources en raison d'une réorganisation et du déplacement du financement du programme Familles en santé et des initiatives anti-pauvreté vers la Division du mieux-être communautaire et de la santé des Autochtones
Programmes communautaires	(1 603)	Réaffectation des ressources en raison d'une réorganisation et du déplacement du financement du programme Familles en santé et des initiatives anti-pauvreté vers la Division du mieux-être communautaire et de la santé des Autochtones
Soutien à la prestation des programmes	855	Réaffectation des ressources en raison d'une réorganisation et du déplacement du financement des initiatives anti-pauvreté vers la Division du mieux-être communautaire et de la santé des Autochtones
Direction générale	(855)	Réaffectation des ressources en raison d'une réorganisation et du déplacement du financement des initiatives anti-pauvreté vers la Division du mieux-être communautaire et de la santé des Autochtones
Classement du projet d'infrastructures	1 095	Virement du budget des infrastructures associé aux coûts du projet qui ne sont pas classés à titre de dépenses en immobilisations vers le budget de fonctionnement et d'entretien

Éducation, Culture et Formation

Gestion ministérielle	1 378	Réaffectation pour les plans de fonctionnement en français
Éducation et culture	(1 378)	Réaffectation pour les plans de fonctionnement en français
Classement du projet d'infrastructures	65	Virement du budget des infrastructures associé aux coûts du projet qui ne sont pas classés à titre de dépenses en immobilisations vers le budget de fonctionnement et d'entretien

Travaux publics et Services

Direction générale	(250)	Réaffectation pour couvrir le manque à gagner des coûts uniques de conversion des données en vue du transfert de dossiers électroniques des Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC) au GTNO
Gestion des biens	250	Réaffectation pour couvrir le manque à gagner des coûts uniques de conversion des données en vue du transfert de dossiers électroniques des AANC au GTNO
Direction générale	(285)	Réaffecter le financement de transferts pour deux postes en gestion immobilière
Gestion des biens	285	Réaffecter le financement de transferts pour deux postes en gestion immobilière
Classement du projet d'infrastructures	2 057	Virement du budget des infrastructures associé aux coûts du projet qui ne sont pas classés à titre de dépenses en immobilisations vers le budget de fonctionnement et d'entretien

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des virements de fonds de plus de 250 000 \$ (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mars 2015

Tableau 8 (suite)

(en milliers de dollars)

	Virements à (de) \$	Explication
Ressources humaines		
Gestion et recrutement	303	Changement de salaires au sein des secteurs de programme pour favoriser les activités principales
Ressources humaines stratégiques	(303)	Changement de salaires au sein des secteurs de programme pour favoriser les activités principales
Activités régionales	465	Programme stratégique de recrutement régional et financement transféré de l'administration centrale (AC) à la Région du sud
Ressources humaines stratégiques	(465)	Programme stratégique de recrutement régional et financement transféré de l'administration centrale (AC) à la Région du sud
Industrie, Tourisme et Investissement		
Ressources minérales et pétrolières	(2 000)	Mise en place du Bureau de l'organisme de réglementation des opérations liées au pétrole et au gaz
Bureau de l'organisme de réglementation	2 000	Mise en place du Bureau de l'organisme de réglementation des opérations liées au pétrole et au gaz
Classement du projet d'infrastructures	21	Virement du budget des infrastructures associé aux coûts du projet qui ne sont pas classés à titre de dépenses en immobilisations vers le budget de fonctionnement et d'entretien
Terrains		
Direction générale	1 009	Report du service des passifs et des garanties financières depuis les activités de Planification et coordination
Planification et coordination	(1 009)	Report du service des passifs et des garanties financières vers les activités de la Direction générale
INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS		
Transports		
Routes	(593)	Virement résultant des coûts de projet accrus attribuables aux conditions météorologiques et à l'état imprévu du site lors de la relocalisation de l'aéroport de Trout Lake
Aéroport	593	Virement résultant des coûts de projet accrus attribuables aux conditions météorologiques et à l'état imprévu du site lors de la relocalisation de l'aéroport de Trout Lake
Justice		
Tribunaux	(559)	Virement pour financer les améliorations locatives des bureaux intégrés du service de gestion des cas et du Tribunal du mieux-être
Corrections	559	Virement pour financer les améliorations locatives des bureaux intégrés du service de gestion des cas et du Tribunal du mieux-être

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des radiations de mauvaises créances, remises de dette et remises de prêts étudiants (non vérifié)

Tableau 9

Exercice terminé le 31 mars 2015

RADIATIONS DE CRÉANCES

Aucun montant n'a été radié durant
l'exercice se terminant le 31 mars 2015.

REMISE DE DETTE

Le total de la remise de dette pour
l'exercice se terminant le 31 mars 2015
s'élevait à 115 266 \$.

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des radiations de mauvaises créances, remises de dette et remises de prêts étudiants (non vérifié)

Tableau 9 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

REMISES DE PRÊTS ÉTUDIANTS

En vertu du Règlement sur l'aide financière aux étudiants, le GTNO peut renoncer au remboursement de prêts étudiants, dans la mesure où certains critères sont remplis. Les étudiants dont le nom figure dans la liste suivante, qui répondent aux critères relatifs aux études et à l'emploi ou à la résidence, sont admissibles à une remise de leurs prêts et cette remise leur a été accordée.

Nom	\$	Nom	\$
Adam, Shariff	4 000	Bowen, Michael	5 600
Adams, Jhillian	6 324	Boyd, Jayson	1 258
Aitken, Christopher Michael	1 301	Bradbury, Amanda	4 000
Aitken, Jennifer Laura	2 598	Bradbury, Chelsea	4 000
Alty, Rebecca	489	Bradford, Adam	318
Anavilok, Judy	3 253	Brasseur, Kali	4 000
Anderson, Neil	718	Brenton, Sarah	1 984
Anderson, Fraser	1 984	Brenton, Victoria Samantha	2 850
Anderson, Kari	6 017	Brewster, Jasmine Dawn	1 228
Anderson, Wesley Brian	6 664	Bromley, Kelty	4 000
Andre, Deiter	2 269	Bromley, Tara	1 984
Arberry, Saundra	1 984	Brown, Robyn	1 348
Ashby, Kaleigh	492	Bruser, Benjamin	4 000
Ashcroft, Sunny	4 004	Bruser, Rebecca	4 000
Babiuk, Michelle	4 779	Buchanan, Christopher	4 000
Bachand, Brendan	1 984	Buchanan, David	6 017
Balasanyan, Roza	2 685	Buckley, Tayler	3 146
Bauhaus, Stephanie	12 122	Budgell, Alexandra	2 663
Beemer, Levi	2 674	Budgell, Victoria	2 181
Bell, Adrian	1 758	Bullock, Corrine Eden	6 587
Bell, Jason	1 984	Callahan, Mitchell	9 261
Bell, Karlee Dawn	6 729	Callas, Brendan	4 143
Bell, Margaret Jean	4 000	Callas, Michael	4 000
Bell, Tyler	756	Campbell, Alexis	2 466
Bengts, Lauren	5 239	Campbell, Donald	1 984
Bengts, Stacie	4 000	Campbell, Donald	2 017
Benoit, Shelby-Lynn	4 669	Campbell, Gordon	1 140
Bent, Celeste	2 970	Campbell, Lana	3 989
Bentley-Little, McKenzie	4 702	Campbell, Terrence	4 000
Besarra, Renfred	1 253	Canam, Rebecca	2 915
Bevan, Kyle	4 000	Canning, Sara	3 409
Biggar, Kyle Anthony	1 151	Canuel-Kirkwood, Shoshanna	3 288
Blesse, Lida	2 507	Carey, Katie	4 000
Boggis, Cristina	1 315	Carrillo, Karen	4 000
Bokovay, David	4 000	Carter, Angela	7 201
Bolstad, Joshua	4 000	Cartwright, Aidan	1 984
Bolstad, Mandi	4 000	Castro, Paula Melissa	274
Bonnell, Nicole	4 000	Chambers, Mary	4 844
Booth, Miranda	3 102	Charpentier, Hope	2 345
Borden, Jessie	4 000	Chenkie, Ryan	4 000
Borkovic, Joey	4 000	Cherwaty, Kyla	712
Borschneck, Thomas	3 365	Chetwynd, Jamie	6 628
Bothamley, Kelly	4 000	Choquette, Bradley	6 017
Bourassa, Darcy	4 000	Christensen, Marc	2 269
Bowden, Rachel	4 000	Christensen, Michael	4 000

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

**Tableau non consolidé des radiations de mauvaises créances,
remises de dette et remises de prêts étudiants (non vérifié)**

Tableau 9 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

Chung, Carissa	4 000	Grayston, Jodi	4 000
Coleman, Melanie	3 978	Green, Ashley	964
Collier, Ryan	1 984	Greening, Cassandra	1 151
Cooper, Merril	2 718	Grinsted, Roya Jean	2 641
Corey, Jeffery	1 973	Groenheyde, Cali	2 356
Corey, Laura	3 957	Guthrie, Lydia	1 984
Cote, Lee Ann	493	Gzowski, Angela	6 017
Couturier, Donald	4 000	Hall, Heather	3 387
Creed, Leslie	798	Hamilton, Shelby	6 017
Crews, Angela	1 622	Hand, Michael	2 203
Cumming, Kelly	291	Harding, Jonathan	4 000
Curtis, Dustan	6 346	Harman, Megan Kathleen	5 634
Dahl, Diana	1 688	Harris, Brooke	4 000
Dam, Thomas	3 343	Hernandez, Anneluzelia	6 017
Dang, Debbie	1 984	Hernandez, Moses	1 543
Dautel, Janell	1 984	Herriot, Brittany	4 000
De Bastiani, Thomas	4 000	Heslep, Alison	1 984
Debassige, Lindsay Elizabeth	4 000	Hess, Samera	1 984
Debogorski, Dominic	1 140	Hewitt, Kevin Samuel	2 828
Debogorski, Juliane Louise	3 080	Hiebert, Talia	1 984
Del Valle, Tirzah	3 400	Hinchey, Alexandra Paige	2 455
Desilets, Angela	4 000	Hnatiw, Keegan	1 481
Devitt, Allison Christina	4 110	Hoefer, Dietrich	2 060
Digness, Samantha	4 000	Holden, Alberta	2 861
Dillon, Kathleen	448	Hubert, Storm	2 900
Elford, Rebecca	2 806	Hurley, Tara	4 000
Elkin, Katherine	1 337	Hussey, Steven	1 984
Enerio, Marry	2 082	Hysert, Gwen	4 000
Enns, Monica	1 984	Irvine, Taylor	4 000
Escalante, Lucy	5 479	Jacobs, Taylor	5 820
Fabien, Brandon	2 641	Jaffray, Caitlin	1 984
Fabien, Katelyn	723	Jameson, Brette	918
Faulkner, Morgan Kathleen	2 800	Jason, Whitney	2 800
Fisher, Whitney	4 658	Jefferson, Kate	4 000
Forget-Manson, Avivah	1 984	Jeffery, Julia	4 088
Forget-Manson, Elijah	3 014	Johansen, Nichol	1 984
Foster, Brianne	1 984	Johnson, Jessi	4 000
Fournier, Tristen	4 000	Johnson, Michaela	3 978
Freund, Charlene	1 976	Johnston, Andrew	4 000
Fryer, Janine	4 000	Jonasson, Jessica	4 000
Fuentes, Max	4 186	Jones, Brittany	4 000
Gard, Tehnille	1 984	Jones, Quintin	4 000
Gardiner, Corine	4 000	Jung, Courtney	4 000
Gebauer, Morgan	877	Kaeser, Courtney	6 499
Gibbons, Katelyn	1 984	Kalnay, William	1 707
Gibbons, Rebecca	2 707	Kamitomo, Travis	4 220
Gilbert, Stephanie	5 984	Kanwal, Inderjit	1 984
Gilday, Jillian Marguerite Dunbar	4 866	Kefalas, Kyle	4 000
Gill, Carolyn Mary Elizabeth	4 340	Kelly, Erica	435
Gillander, Amanda	4 000	Kimble, Jessica	5 984
Gillard, Danielle Alexandra	4 110	King, Emily	2 093
Glowach, Christine	4 000	Kipling, Keisha	1 984
Grabke, Dwight	4 000	Kocik, Kirsten	4 000
Graf, Derek	4 000	Komi, Arisa	4 000

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

**Tableau non consolidé des radiations de mauvaises créances,
remises de dette et remises de prêts étudiants (non vérifié)**

Tableau 9 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

Kornichuk, Rebecca	9 985	McCreadie, Allister	4 000
Koswan, Bradley	4 000	McDonald, Mandee	4 000
Krivda, Carlie Anne	4 209	McGreish, Kendra	4 000
Kronstal, Alana	1 984	McIntyre-Smith, Julia	3 452
Kronstal, Karin	4 998	McKay, James	3 117
Lafferty, Jessica	354	McKee, Janel	3 616
Laity, Erin	4 000	McKiel, Courtney	1 984
Lakhani, Sabrina	2 444	McLeod, Laura	4 000
Lakusta, Matthew	2 324	McMullen, Andrea	2 740
Lalonde, Keshki	2 313	Menard, Alanna	5 568
Lambert, Richard	2 192	Merrithew, Leslie	4 000
Laratta, Elisabeth	997	Meulenbroek, Mark	2 729
Lavoie-Stobbs, Arlene	4 000	Meulenbroek, Yvonne	3 613
Lee, Kaylan	700	Michel, Gina	3 573
Lemieux, Tanya	1 440	Miklosovic, Stefanie	4 899
LePrieur, Joanna	5 206	Milne, Christopher	2 970
Létourneau-Paci, Chloe	2 696	Miyok, Valerie	1 298
Létourneau-Paci, Sébastien	2 619	Moffitt, Morgan	1 984
Lindsay, Michel	625	Moore, Kelly	4 000
Lippert, Joshua	4 000	Moran, Colton	4 000
Lodge, Emily	4 000	Morgan, Bibi Nawsheen	4 000
Long, Jenna	4 000	Morrison, Amanda	5 513
Look, Raynor	4 000	Morse, Julian	2 017
MacDonald, Amy	581	Morse, Melanie	4 000
MacDonald, David	4 000	Morton, Fallon	4 000
MacDougall, Kelsey	4 296	Moss, Chase	2 817
MacKay-Johnson, Brenna	2 247	Moss, Tessa	1 110
Mackenzie, James	1 000	Mulders, Tamika	2 148
MacLellan, Joseph	4 000	Muller, Mikaela	2 137
MacNeill, Laura	4 000	Munroe-Rosen, Soura	4 000
MacNeill, Nancy	6 138	Murphy, Christine	4 000
Maddeaux-Young, Hayley	1 984	Murray, Daniel	619
Madsen, Devin	4 000	Murray, Janet	5 601
Magtibay, Angeline	2 137	Myrick, Andrea	6 017
Maguire, David	6 170	Nendsa, Troy	877
Mahler, Kirstin	1 984	Nguyen, Phi	2 800
Mahler, Rebecca	1 359	Nilson, Andrea	2 367
Mailoux-Tennant, Justin	1 271	Noel, Jeremy	4 000
Mair, Colin	2 269	Nojeda, Jovi-Lynn	4 000
Mair, Dylan	6 017	Nolting, Michael	2 430
Maisonneuve, Shayla	4 000	Norbert, Nigit'stil	4 000
Makletzoff, Tonya	2 017	Normandin, Chelsey	2 100
Malakoe, Alexandria	4 000	Oake, Meha	4 176
Malakoe, Michael	2 291	O'Connell, Kevin	2 334
Mandeville, Curtis	4 000	O'Connor, Elise	1 052
Maracle, Alisen	1 815	Offredi, Stephen	2 803
Marriott, Jessica	4 000	O'Keefe, Harry	4 000
Marsh, Tegan	3 825	Ollerhead, Diana	4 406
Marshall, Jasmin	680	Orbell, Mark	1 666
Marshman, Michelle	4 669	Pagonis, Shayla	4 000
Marta, Ashley	1 984	Paivalainen, Braeden	2 828
Martin-Elson, Sonja	2 608	Paquin, Jahliele	4 340
McArthur, Allison	6 170	Paquin, Myriam	2 343
McCabe, Stephanie	6 017	Parker, Melody	4 000

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

**Tableau non consolidé des radiations de mauvaises créances,
remises de dette et remises de prêts étudiants (non vérifié)**

Tableau 9 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

Parrell, Cassandra	567	Skinner, Shelby	1 348
Paul, Lyndsay	2 356	Skolny, Joel	3 858
Peart, Sheldon	4 340	Smith, Angus	2 674
Phillips, Trenton	4 088	Smith, Jodi	6 017
Pidborochynski, Dezerae	2 006	Smith, Maggie	2 740
Pilling, Tyler	2 400	Snyder, Cody	20
Plouffe, Michael	5 272	Sosiak, Kevin	4 000
Poitras, Austen	4 400	St. Arnaud, Jessica	4 000
Pond, Ryan	4 000	St. Croix, Aleta	3 803
Porter, Raylene	4 000	Starling, Brent	6 017
Pound, Shawna	1 984	Steen, Rebecca	4 000
Power, Sarah	1 633	Stevens, Megan	2 685
Purchase, Elizabeth	4 000	Stinson (Scott), Cleo	2 257
Radicchi, Laura	4 000	Stipdonk, Chris	4 000
Raffai, Roland	4 000	Stirling, Aislinn	3 998
Rattray, Kevin	4 000	Stock, Edeil	2 652
Redshaw, Braden	1 469	Straker, Devon	3 002
Reid, Taylor	2 685	Strand, Christina	2 587
Remtmeister, Taylor	3 913	Styan, Bryce	6 477
Rivera, Jill	4 000	Sullivan, Joshua	1 572
Roberts, Brittany	4 000	Sumcad, Jasmin	1 984
Robertson, Drew	4 000	Sveinsson, Chelsea	1 984
Robinson, Erica	4 000	Swanson, Laura	1 984
Rodriques-Masongsong, Rebecca	4 000	Swihart, Kristi	4 088
Roebuck, Daniel	1 700	Taggart, Craig	1 984
Roesch, Kendra	1 723	Tam, Alexander	337
Ross, Jamie	4 000	Tam, Jared	4 000
Ross, Lee	4 000	Taylor, Brooke	2 800
Ross, Sasha	2 641	Taylor, Pamela	6 729
Roy, Vanessa	2 674	Telbis, Dessislava	2 367
Rozestraten, Katherine	4 000	Tilden, Emma	2 897
Rozestraten, Scott	4 000	Tram, John	4 000
Ruptash, Kenneth	2 097	Tremblay, Brad	4 000
Russell, Brittany	783	Tremblay, Dawn	42
Sartor-Pielak, Carina	4 000	Triffo, Daniel	4 000
Sasseville, Jamie-Lee	1 984	Tucker, Carly	9 130
Savage, Genevieve	4 000	Tulugarjuk, Lucy	4 500
Savage, Jean-Frédéric	3 500	Tuma, Michelle	2 247
Schaap, Jamie	4 000	Turner-Davis, Alexandra	2 389
Scheper, Phyllip	2 619	Tymchatyn, Shantel	4 000
Schmalz, Alexandra	2 630	Vallilee, Erin	2 017
Scott, Danika Paige	2 477	Van Dyke, Christian	4 000
Seeton, Matthew	2 114	Van Metre, Stacey	899
Shannon, Samuel	4 000	Vandenberg, Conrad	5 348
Shouhda, Lyle	2 146	Velez, Victoria	1 578
Shouhda, Meagan	4 000	Vendiola, Arnel	1 692
Shuparski, Meagan	4 121	Vician, Kaitlyn	2 729
Sidhu, Harjot	4 000	Vician, Kristin	2 729
Silke, Andrew	6 017	Vivian, Adam	6 017
Silke, David	1 984	Vornbrock, Jarrett	3 858
Silveira Da Graca Costa, Nihal	2 488	Ward, Emma	4 000
Silverio, Sandra	4 000	Watton, Brenda	2 800
Simpson, Tanis	5 425	Waugh, Jennifer	2 685
Singer, Claire	1 022	Webber, Paul	4 000

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des radiations de mauvaises créances, remises de dette et remises de prêts étudiants (non vérifié)

Tableau 9 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

Weitzel, Caitlin	1 984
Westergreen, Anneka	1 984
Westergreen, Jena	2 696
Wheaton, Dylan	4 033
White, Amanda	4 000
White, Rebecca	3 726
Whitehead, Kevin	3 661
Wick, Malek	2 587
Wickens, Kim	3 488
Williams, Heather	5 480
Wilson, Elizabeth	2 806
Wilson, Joseph	4 000
Wiseman, Amelia	2 696
Wong, Daniel	1 984
Wong, Helen	2 707
Wong, Janet	4 000
Wood, Shantana	7 014
Wray, Kirsty	850
Wrigglesworth, Patrick	6 017
Wright, Briony	4 000
Wright, Kimberly	4 000
Wright, Kyla	4 000
Yee, Colton	2 159
Zenko, Benjamin	822

Total des remises

1 436 779

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**Tableau non consolidé des recouvrements de créances et de prêts étudiants déjà radiés (non vérifié) Tableau 10**

Exercice terminé le 31 mars 2015

Nom	\$
-----	----

Finances

Arslanian Cutting Works NWT	895 000
-----------------------------	---------

Justice

Peffer, Dolly Mae	7 514
-------------------	-------

Montants individuels inférieurs à 500 \$	305
-----------------------------------------------------------	-----

802 819

Gouvernement des Territoires du Nord-

Tableau non consolidé des projets pour le compte du gouvernement du Canada, du gouvernement du Nunavut et de tiers

Tableau 11

Exercice terminé le 31 mars 2015

\$

Administration des terres

Mise en œuvre des revendications territoriales des Inuvialuit	200 000
Northwest Territories Discovery Portal	13 870
213 870	

Affaires autochtones et Relations intergouvernementales

Mise en œuvre des revendications territoriales des Inuvialuit	146 043
Mise en œuvre des revendications territoriales des Gwich'in	155 919
Mise en œuvre des revendications territoriales du Sahtu	142 079
Financement de la mise en œuvre de l'Accord tlicho	219 511
663 552	

Finances

Forum des politiques publiques sur la connectivité dans le Nord	25 000
Sondage sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest	30 000
Conseil tribal des Gwich'in – Poste d'analyste principal des politiques	135 000
190 000	

Affaires municipales et communautaires

Taxe sur l'essence	12 762 775
Recherche et sauvetage	136 873
Stratégie panterritoriale sur le sport	331 206
13 230 854	

Transports

Surveillance et mise en application du Code national de sécurité	153 371
Récupération du glycol (transport aérien)	51 478
Entretien de la route du Parc national du Canada Wood Buffalo	1 244 390
Système de manutention des bagages – Aéroport de Yellowknife	96 336
Entretien des routes de l'Alberta	436 989
Entretien du corridor de Hay River	48 953
2 031 517	

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des projets pour le compte du gouvernement du Canada, du gouvernement du Nunavut et de tiers

Tableau 11 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

\$

Travaux publics et Services

Mise en œuvre des revendications territoriales du Sahtu	4 538
Mise en œuvre des revendications territoriales des Gwich'in	4 538
Mise en œuvre de l'Accord tlicho	15 444
Location de bureaux – Administration scolaire de Beaufort-Delta	141 627
Entretien des installations de la Gendarmerie royale du Canada	4 006 504
Travaux mineurs au sein des installations de la Gendarmerie royale du Canada	1 455 970

5 628 621

Justice

Mise en œuvre des revendications territoriales du Sahtu	22 514
Mise en œuvre des revendications territoriales des Gwich'in	25 467
Mise en œuvre de l'Accord tlicho	45 412
Successions des autochtones	171 835
Cadre visant à améliorer les services aux victimes	500 000
Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones	77 400
Fonds et fourniture de bibliothèque	28 000
Projet de fondation pour la bibliothèque dans la Loi des TNO	50 000
Fonds de soutien aux familles	200 562
Formation des conseillers parajudiciaires des Territoires du Nord-Ouest	30 028
Projet Building a Northern Evidence-Based Approach to Crime	100 618

1 251 836

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des projets pour le compte du gouvernement du Canada, du gouvernement du Nunavut et de tiers

Tableau 11 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

	\$
Santé et Services sociaux	
Service des soins communautaires et des soins à domicile	4 751 851
Surveillance des troubles du spectre autistique	24 949
Programmes de mieux-être pour des populations ciblées	103 220
Initiative concertée pour contrer l'obésité infantile	10 333
Surveillance des anomalies congénitales	75 622
Dialogue et livre d'histoire pour soutenir les patients des Premières Nations, inuits et métis atteints de cancer	417 558
Prestations de maladie pour des services non assurés	12 104 897
Continuité des soins	134 696
Projet panterritorial concernant le syndrome d'alcoolisme fœtal	577
Étude de validation sur le diabète	661
Réseau pancanadien de santé publique	8 875
Registre électronique d'immunisation	38 102
Services de la ligne antitabac (sans frais)	25 131
Système national de surveillance des maladies chroniques	129 929
Building on Existing Tools to Improve Chronic Disease Prevention	231 237
Infection à Helicobacter pylori	26 250
Fonds d'investissement-santé pour les territoires	3 421 985
Power Up	18 871
Alimentation saine – programme panterritorial	15 217
Financement du portefeuille de la santé	8 830 584
	30 370 545
Éducation, Culture et Formation	
Mise en œuvre des revendications territoriales du Sahtu	35 524
Mise en œuvre des revendications territoriales des Gwich'in	22 250
Mise en œuvre de l'Accord tlicho	136 203
Entente Canada-Territoires du Nord-Ouest sur le Fonds canadien pour l'emploi	919 715
Entente Canada-Territoires du Nord-Ouest sur le développement du marché du travail	4 447 789
Initiative ciblée pour les travailleurs âgés	239 988
Rassemblement territorial des arts et organismes culturels	16 000
Éducation de la petite enfance – Chevron Canada Resources	129 051
	5 946 520

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tableau non consolidé des projets pour le compte du gouvernement du Canada, du gouvernement du Nunavut et de tiers

Tableau 11 (suite)

Exercice terminé le 31 mars 2015

\$

Environnement et Ressources naturelles

Mise en œuvre des revendications territoriales des Inuvialuit	4 074 029
Mise en œuvre des revendications territoriales des Gwich'in	219 073
Mise en œuvre de l'Accord tlicho	184 820
Relevé des mouflons de Dall	18 000
Water Knowledge Application Network	75 000
Initiative sur la biomasse de l'industrie forestière	1 505 661
Projet du Service canadien de la faune	25 322
Information sur la biodiversité du Nord	20 094
Adaptation aux changements climatiques	500 107
Parcs Canada	3 000
Lichen Suitability Collection	2 000
Programme (de contributions) d'intendance de l'habitat	20 000
Contrôle du bison	49 826
Surveillance des caribous de la toundra	9 000
Surveillance du caribou de Peary	99 997
Mise en œuvre des revendications territoriales du Sahtu	145 760
Évaluation sur les ours polaires – Détroit du Vicomte de Melville	15 000
Baguage de canards sauvages de Sahtu	13 251
Surveillance communautaire	26 920
Système d'information géomatique	4 380
Station de recherche du Canada dans l'Extrême-Arctique	50 000
Entraide entre les organismes de recherche du Canada	367 314
Surveillance de la harde de caribous Bluenose West	50 000
Pose de colliers sur les caribous de la toundra	18 000

7 496 554

Industrie, Tourisme et Investissement

Investissements stratégiques pour le développement économique du Nord	1 486 123
Cultivons l'avenir II	693 562
Mise en œuvre des revendications territoriales des Gwich'in	13 473
Mise en œuvre des revendications territoriales du Sahtu	70 000
Recherche sur le tourisme et développement de produits	323 500
Station de recherche du Canada dans l'Extrême-Arctique	50 000

2 636 658

Total

69 660 527
